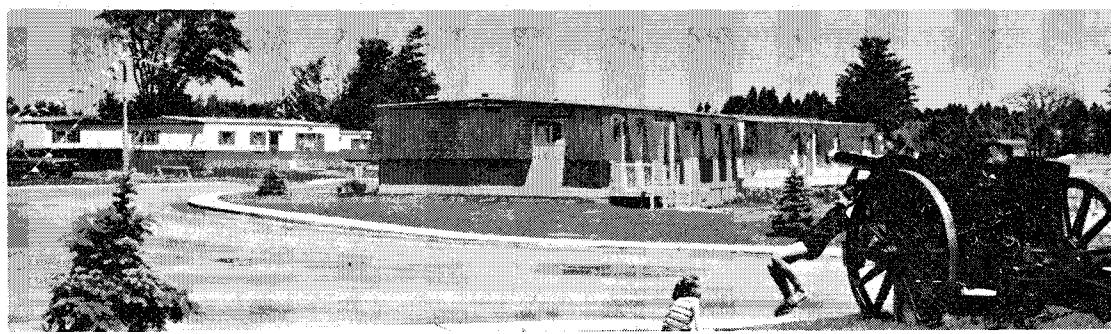


An NHA first - insured loans for mobile home development



MOBILE HOMES UNDER THE GUN? Not likely at Sandycove Acres. Amid the beautifully-landscaped mobile homes, children play on a pre-World War II artillery piece.

Photos — Bill Cadzow/CMHC

CMHC

PERSPECTIVE

VOLUME 6, No. 8

OTTAWA, CANADA

AUGUST 1971

Language training at CMHC

The old fashioned school marm may have been replaced by a more modern version but to the employee of the Corporation who is attending language school for the first time the experience is similar to that day years ago when mother was left behind and

one was faced with the realities of the classroom. Since 1964 members of CMHC at Head Office have been "going back to school". After the initial feeling of helplessness in starting back at the veritable kindergarten stage, often diminished by misery enjoying

company, many participants have begun to enjoy the challenge of experiencing a new language and culture. It is at first a most absorbing but ego-shattering experience.

From the small pilot course held at Head Office in 1964, the program has grown in the last seven years in form, scope and size. The first field course was organized in the Prairie Region in 1966 in the same year the Public Service began its language program. By 1969, the language training program had expanded in the Corporation to the point where courses in French or English were being provided at Head Office, in fifteen branch offices and in nine loans offices. In all, between 274 and 300 employees were engaged in the study of a second language. The bulk of these had reached the stage where they could easily locate "their father's grey hat" or their "aunt's pen" and knew all the intimate details of certain story book families. The 'quantity' approach was largely due to the enthusiasm of Corporation personnel which was indeed commendable.

However, in 1969, after careful assessment of the results, the Corporation's system of language training was completely changed. It was felt that much more could be accomplished on a more concentrated basis and, in addition, many were, by that time, aware that learning a language is not accomplished in one year but is a much more demanding task than had been at first assumed. In that year, too, the Corporation was invited to participate in the Public Service Language Schools across Canada. As a result, the local courses were disbanded and a selected number of employees were enrolled in the Public Service Language Schools across the country. Selections were made

(continued on page 2)



COMPRENENT-ILS? Language students Alan de Jourdan and Hugh O'Malley bone up on their French. Photo — Betty Taylor/CMHC

Senior citizen's idea: discount purchasing

When Lucien Cusson retired recently, he all too quickly experienced the difficulties encountered by senior citizens living on a greatly-reduced income so he decided to do something about it. Mr. Cusson and R. C. Ballard, manager of our Windsor Branch, have known each other for several years and Mr. Ballard said he was not surprised when his friend came up with his "discount purchasing" idea.

When Mr. Cusson encountered some promotional difficulties, Mr. Ballard arranged a meeting for him with Windsor's mayor, Frank Wansbrough, who is also very interested in the welfare of senior citizens. The meeting has given the whole programme a momentum beyond all expectations.

Last November, an article was published in Weekend magazine about the problems of growing old. Mr. Cusson read the article and thought the author would be interested in his idea so he wrote and told her about it. Here's what he said:

"In February, 1970, I moved into this new apartment building — 11-storey Cherniak Manor — built (NHA using section 16 funds - Ed.) and operated by the city of Windsor. A few days later I noticed an older woman struggling up the front steps with two large bags in her arms. It was apparent that she had been shopping and equally apparent that she was never going to make the front door.

"I went to her aid and saw that she got to her apartment with her purchases. The next day the poor woman took a heart attack and was hospitalized for two months.

"The idea struck me that I should try to get a store which would take orders by telephone and deliver . . .

(continued on page 2)

The first mobile home development to be underwritten by the federal government under the National Housing Act was opened in Stroud, Ontario near Barrie on June 12. CMHC has insured \$5.5 million in loans made by the Royal Bank of Canada for the project.

The 170-acre development will comprise 400 single-family units in a planned community with full recreation facilities, marina and local stores at a total cost of seven million dollars. Paved roads, curbs, sewers, landscaping, street lights and underground wiring for hydro and telephone are now being installed. The mobile homes come fully furnished including sofas, tables, chairs, lamps, beds, and modern refrigerators and stoves.

On June 10, the developers of the project held a press preview reception. Attending from the Corporation were R. W. Whiting, assistant to the Ontario regional supervisor; F. J. Gour and C. S. Parsons, manager and appraiser respectively of the Barrie Office and S. A. Bournes, business and industry adviser in the Policy Planning Division, Head Office.

Previously, mortgage financing had not been available for mobile homes since these units, portable at least in the technical sense, could not be considered real estate security in the same way as an ordinary building. Therefore, mobile home financing was generally confined to short-term loans at interest rates often as high as 15 per cent. Now, because of a repayment period of 20 years and interest rates the same as those offered for other NHA-financed homes, mobile homes

(continued on page 3)

will be available at a lower cost to purchasers.

The initial mortgage granted by the Royal Bank and insured by CMHC covers the entire development including land, units and facilities. In this respect, the development is being treated by CMHC as a rental project. A mobile home owner is able to finance the purchase of his home under an agreement of sale with the developer and so obtain the NHA mortgage rate, lower than conventional mortgages. Thus while he does not have a mortgage, on completion of the schedule of payments called for under the agreement of sale, he acquires title to the unit. It's like renting with the option-to-buy plan under which part of the monthly payments are continually being applied to the purchase of the unit.

In announcing the loan, our minister Robert Andras said:

"I recognize, as I am sure many others do, that there is a widespread interest in Canada in the mobile home. Acceptance of this life-style has gained rapidly in recent years. At the same time, the vehicular concept of the mobile home has changed so that today, in ever increasing numbers, units are being permanently located on land as an inexpensive single-family house."

"As we interpret it, the mobile home has evolved from a vehicle to a form of systems building representing a manufactured unit. When properly located on an appropriate site in a suitable subdivision, the product provides a satisfactory form of permanent housing."

"More and more frequently of late, the federal government has expressed its concern both



PEDICAB RIDE for man's best friend, a popular way of fighting air pollution in Sandycove Acres mobile home development.

What's Inside

Assistant secretary	3	Windsor award	5
Builder's viewpoint	4	Planning chairman	5
NAHRO conference	4	Manager retires	6
Condominium opening	4	Black belt	7

Staff Appointments

J. MAXIME GRÉGOIRE — Appointed manager, Val d'Or Office. Mr.

Grégoire has been with the Montreal Branch since joining the Corporation in 1962, first as clerk at Terasse St. Michel and then later that year, becoming senior clerk at the Montreal Branch. In 1966, he was appointed administrative assistant, in 1970, assistant to the administrator of the Mortgage Department and, in 1971, negotiator in the Loans Department.

MARCEL J. TARDIF — Appointed editor, Editorial Services, Information Division, Head Office.

Mr. Tardif, a Bachelor of Arts graduate of Rosemère College, began



his career as assistant co-ordinator with Fiduciaire C & D of Montreal in 1962. In 1967-68 he worked as a public relations officer for Molson Breweries, then the next year, as general secretary for the Maisonneuve Teachers' Association. From 1969 until he joined CMHC this year, he was special assistant to Opposition Leader Robert Stanfield.

FERNAND J. GOUR — Appointed manager, Mortgage and Property Department, Toronto Branch. Mr. Gour joined CMHC in 1948 as senior clerk in various sections of the Accounting Division, Head Office. Since then he has held the following positions: senior clerk in the Internal Audit Department (1950); auditor in the field audit section of



that department (1951); section head of the Secretariat (1952) all at Head Office; then senior clerk (1956) and training officer, mortgage and property administration for the Windsor Branch (1960) at the Ontario Regional Office; assistant manager of the Sudbury Branch (1961) and manager of the Barrie Office (1967).

JOHN STACEY — Appointed manager, Saskatoon Branch.

Mr. Stacey joined the Corporation in 1953 as an administrative assistant at the Sudbury Branch. In 1964 he joined Branch Administration at the Ontario Regional Office and was appointed manager of the St. Catharines Office the next year.

FRANCIS V. BEEHLER — Appointed manager of the

Edmonton Branch. Mr. Beehler came to the Personnel Department, Head Office in 1947 and, that same year, joined the Internal Audit Department as an auditor. In 1950 he was named supervisor of the Sales Department of the Real Estate Division, then assistant supervisor of the Property Management Department, Mortgage and Real Estate Division the following year. In 1952 he was chosen assistant manager of the Ottawa Branch and since then has been manager in Moncton (1953), Regina (1954) and Winnipeg (1956).

G. NEIL SNEYD — Appointed manager, Winnipeg Branch.

Clerk at the Hamilton Branch was the first position held by Mr. Sneyd when he came to CMHC in 1948. That same year, he became head cashier at the Hamilton Office, then accountant at the Peterborough Office (1949), administrator at the Orillia Office (1950), then the Kitchener Office (1952). In 1955, he returned to Hamilton as assistant manager, then was manager in Sault Ste. Marie (1958), Kingston (1961) and Saskatoon (1963).

RONALD B. FENLON — Appointed manager of the North Bay Office.

Mr. Fenlon joined the Corporation's Fort William Branch in 1956 and served there in various capacities including accountant and senior clerk until 1966 when he was named adminis-



CMHC

PERSPECTIVE

Published monthly for employees of
CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

Miss Cecilia C. Podoski, Editor

Please address all contributions including business activities and Recreation Club and social items to the Editor, Information Division, Head Office.

Language training

(from page 1)

on a priority basis established by the Public Service. In addition, our Head Office classes were continued on a much more intensive basis, utilizing the same method as that used by the Public Service.

This year, when classes get under way in September, some 144 employees of the Corporation will be participating during the year. Of these, 80 have been nominated to begin language training while the remaining 64 continue to gain insight into the intricacies of ordering dinner in a restaurant in a second, and new, language to them or in using the subjunctive of an irregular verb. Most of the 64 are completing Level One or are already in Level Two. The present goal is to have all candidates complete Level Two. Many who have a daily requirement for the language will continue to the end of Level Three and, in some special circumstances, Level Four will also be completed by candidates who have a need for proficiency in writing difficult or technical papers.

Every year the Corporation has participated in the Government's Bilingual and Bicultural Program and has nominated and sent one senior staff member together with his family to Quebec City and one French speaking family to Toronto.

In addition to the Bilingual and Bicultural Program exchange, a number of employees have attended special courses under the Special Language Programs in Quebec City. Space is extremely limited on these courses, which are all Level Three, and selections are made by the Public Service Language Bureau for these courses. Since 1968, when two Corporation employees attended, a number of other eligible persons have participated or are awaiting the opportunity to attend.

The Head Office language program which accommodates some 29 employees will add another special feature this

trative assistant at the Sudbury Branch. In 1969, he was appointed urban renewal, public housing and loans officer at the Hamilton Branch.

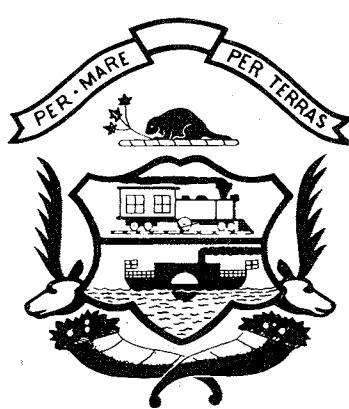
(continued on page 3)

fall by holding sessions of one-week's duration once a month, for Second Level participants. The one-week session will, it is hoped, place less strain on the participants by reason of their absence from their regular jobs for a five-day period only each month. In order to benefit to the maximum degree, participants must have a sufficient language base before they can be placed on the one-week program. Beginners would not make appreciable progress with such a program. The program is varied by using not only Voix et Images de France method, which is used extensively by the Public Service Language Bureau, but also others such as L'Echelle and En France comme si vous y étiez. The Program is expanded and supplemented by other methods and by songs, films and poetry; visits to museums and theatre; and by samplings of French culture. Beginning this year, participants in Head Office courses will, at regular intervals, undertake the same testing procedures as those conducted by the Public Service.

In this way a transfer to Public Service Schools can be effected without any disruption in the progress of the student. Our Head Office classes offer a more personal program than is possible in the Public Service Schools and this has advantages. Since the School is small the numbers of employees which can be accommodated are, of course, limited.

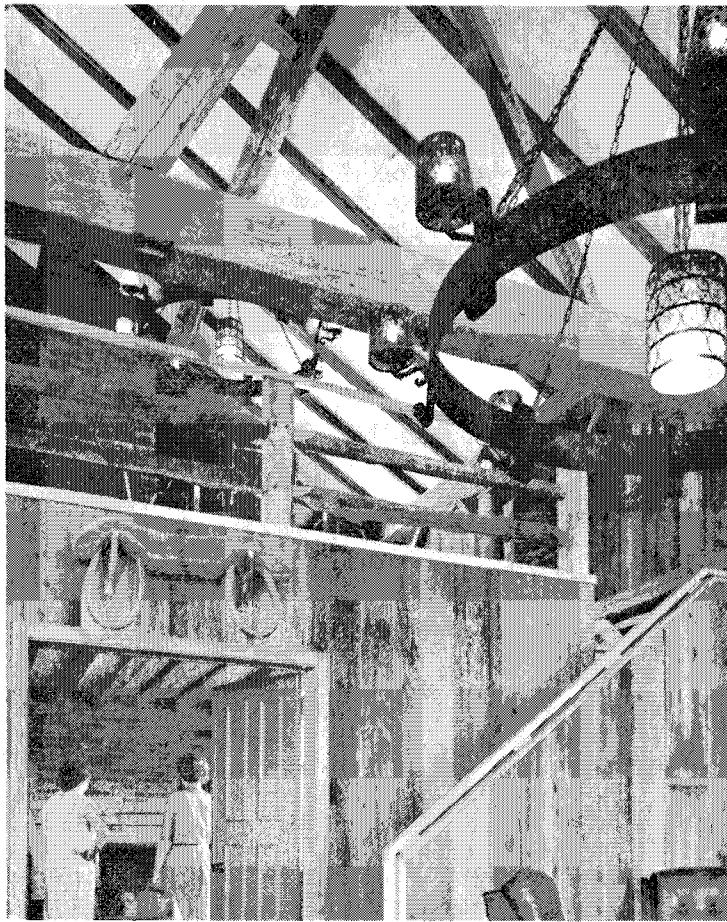
CMHC's language program is expanding outside the classroom. A weekly noon-hour language retention program has been underway this past year and a 'second language' lunch hour "chaque jeudi" was started in the hope that the "language gap" might be bridged. So this fall, when the children return to school and the house has cleared and quiet prevails once more, do not be surprised if you discover your husband listening to a baseball game in another language or your wife with her earphones listening to her "language tapes" as some of our employees again take up their pursuit of another language and culture. To these we say "Bonne chance mes amis!" and "Good luck!"

WE HONOUR



SENIOR WINDSORITE COURTESY CARDS

Stores in Windsor giving discounts to senior citizens display this sticker in their window.

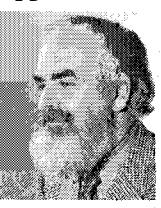


THIS OLD BARN has been renovated as a recreation centre.
Photo — Bill Cadzow/CMHC

Staff Appointments

(from page 2)

ROBERT C. MARJORIBANKS — Appointed concept analyst, Concept Development Group, Policy Planning Division, Head Office. Mr. Marjoribanks has been associated with the Corporation since 1970 assisting the Minister in presentations to Cabinet, developing the organization of the Policy Planning Division and participating in policy studies. He began his career as staff writer, editor and legislative correspondent for the Canadian Press in 1946. From 1950 to 1952 he was a partner in a firm of public relations consultants in Toronto. For the next six years he worked successively as editor of Saturday Night; managing editor of the Canadian Home Journal, and later Farmers Magazine and associate editor of the Financial Post. From 1960 to 1970 he was a consultant in public relations and communications.



HOWARD ROBERTS — Appointed administrative officer, Prairie Regional Office. Mr. Roberts was a clerk in Mortgage and Property at the Ontario Regional Office (1956) and the Toronto Branch (1958) before becoming senior clerk and administrative assistant at the Regina Branch in 1959. He went to the Winnipeg Branch in 1967 as administrative assistant, then became mortgage and property officer there in 1969.



CHARLES A. D'AMOUR — Appointed special projects officer, Quebec Regional Office. In 1961, Mr. D'Amour joined the Organization and Methods Division at Head Office and, three years later, was transferred first to Administration and Finance at the Quebec Regional Office, then to the Montreal Branch. He was chosen manager of the Moncton Office (1966) and of the Fredericton Office (1968). In 1970, he left CMHC for the New Brunswick Housing Corporation where he was vice-president.



J. KENNETH TRIMBLE — Appointed urban renewal, public housing and loans officer, Hamilton Branch, a transfer from the position of mortgage and property officer at that office. Mr. Trimble came to CMHC as a plans examiner in the loans section of the Toronto Branch in 1952. He subsequently held the positions of senior clerk in the property management section of the Toronto and North York

Branches in 1955; in the mortgage and real estate department of the Ontario Regional Office and in the Etobicoke Branch (1956). In 1963, he was named administrative assistant in the mortgage section of the Toronto Branch, then assistant manager of the Kitchener Office in 1967.



Top government executive chosen assistant secretary

André Saumier officially took up his new duties June 29 when the Honourable Robert Andras was sworn in.

The assistant secretary of the Ministry of State for Urban Affairs is a man of impressive academic accomplishments who has al-

ready studied urban problems during his career.

André Saumier has been a top executive in government service for the past four years as assistant deputy minister, first for rural development in the Department of Forestry and Rural Development (1967-68) then for programming in the Department of Regional Economic Expansion (1968-70). While in the latter post, he served as member of the board of the Farm Credit Corporation and, in 1969, was administrator of the Canadian Institute of Public Affairs. Until he assumed his present position this year he was special adviser to the president of the Republic of Niger.

Mr. Saumier was born in Montreal in 1933 and graduated magna cum laude from the University of Montreal with a Bachelor of Arts degree at the age of 18. He continued his education at the Pontificum Athaeum Angelicum in Rome from where he received a Master of Theology in 1955, also magna cum laude. Three years later, he graduated from the University of Chicago with a Master of Arts in sociology and became a Ph.D. candidate at the university the following year.

From 1958 to 1960, Mr. Saumier was an assistant professor of philosophy and sociology at St. Lawrence College of the University of Montreal. He then went to

DONALD V. CHRISTENSON — Appointed manager—lending,

urban renewal and public housing, Toronto Branch. Mr. Christenson started his CMHC career in the Loans Department of the B.C. Regional Office as clerk (1947), assistant appraiser (1949), section head (1950) and appraiser (1950). He was named assistant manager of the Calgary Branch (1953) then returned to the Loans Department of the B.C. Regional Office as senior appraiser (1955) and regional manager (1956). He was chosen assistant manager of the Vancouver Branch (1958), then came to the Toronto Branch as manager, Loans Department (1962) and urban renewal officer (1967).

ELLSWORTH T. CONNELL — Appointed assistant manager—

lending, urban renewal and public housing, Toronto Branch. Mr. Connell was assistant plans examiner at the Toronto Branch in 1947 and later that same year with the Loans De-



Boston to attend Harvard University's Graduate School of Business Administration from where he obtained his M.B.A. in 1962. Then he moved to Columbus, Ohio to become research director of the socio-economic research group at Battelle Memorial Institute. The following year, he came to Ottawa as director of research for the Canadian Council on Urban and Regional Research.

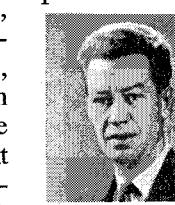
From 1965 to 1967, Mr. Saumier was assistant to the executive director of the General Investment Corporation of Quebec in Montreal and, during that time, was also a lecturer in urban sociology at the University of Montreal, president of the Quebec Welfare Council and vice-president of the Canadian Film Institute.

He is a member of the American Sociological Association, the Regional Science Association and the Institute of Public Administration of Canada.

Articles he has written have been published in "Challenge", "Habitat" and "Une ville à vivre".

partment of the Ontario Regional Office before being named plans examiner (1949) then compliance inspector (1950) at the latter office. At the London Branch he was administrator (1951), senior clerk (1952) and appraiser (also 1952), then manager of the Belleville Office (1954), senior clerk in loans processing, Hamilton Branch (1958), manager of the Peterborough Office (also 1958); at the Toronto Branch: assistant manager, Mortgage and Property Administration (1966) and loans officer (1967).

EDMOND A. DALLAIRE — Appointed co-ordinator — operations, Urban Renewal and Public Housing Division, Head Office. Mr. Dallaire joined CMHC at Head Office in 1951 as an auditor in the Internal Audit Department. In 1955 he was appointed senior clerk, Manual Section, Secretariat, Head Office. Since then he has held the following positions: in 1956, section head and senior clerk, Guarantee Section, Mortgage Administration Division; in 1960, assistant supervisor, Guarantee Department, Mortgage and Property Division; in 1968, supervisor, administration, Urban Renewal and Public Housing and in 1971, administrator, Policy Planning Division.



(continued on page 5)

Programme led to other ventures in housing design, one builder says

"From our point of view, the importance of the programme was the housing projects we developed as a result of our first venture in innovative housing, not just the project we built with our share of the \$200 million fund."

These are the words of Harold Freure, proponent of a 48-unit stacked housing

project in Kitchener — the only one to be built in that city under the special programme.

Of the 125 builders in the city, Harold Freure Limited is the largest. The firm has come a long way from the 1950's when Freure himself began working alone from the basement of his house and

had ten or a dozen houses built in a whole year. In the intervening years, the firm has grown until it now boasts a staff of 105 and, since 1966, the emphasis in its building programme has shifted from the construction of custom-built family houses, for which there is no longer such a market, to the construction

of public housing.

After deciding to participate in the special \$200 million low-cost housing programme, Harold Freure Limited was then faced with the problem of what type of housing to build. The firm had had no experience in the construction of high-rise apartments, but had built town houses and two-storey walk-up apartments. The project they submitted for approval under the special programme was a combination of the two.

It consists of 48 two-bedroom apartments, similar to row housing. The units are stacked in pairs on three floors so the building looks like a three-storey apartment, constructed on an overlapping, split-level plan. Half the units have patios, the other half balconies. Each home has a private ground-floor entrance with between 915 and 930 square feet of living space, including storage. The only common area provided in the entire project is a laundry and a lounge.

After securing CMHC approval for the design, the company was faced with a problem. The city refused to grant a building permit because the proposed site of the project was zoned for apartments only, not row houses. In any case, Kitchener by-laws only permit row housing having a density of 15 units per acres, not 20 as this project has. If the building was classified as an apartment, it meant all materials used would

have to be non-combustible as it was more than two storeys high.

Discussion continued and when the 90-day period CMHC had set for a start was almost up, Harold Freure Limited was no closer to a building permit than when they first applied. The company decided to appeal directly to the planning board and it recommended to city council that it pass a special by-law to permit the construction of the project regardless of existing zoning. The board chairman reminded council that the Honourable Robert Andras had asked for the co-operation of municipalities in adjusting their standards to permit selected experimental projects . . . Construction got underway in August and was completed in December.

Because the project was a concept not offered previously in Kitchener, the proponents were not sure of public acceptance. For this reason, they did not attempt to rent any of the units until the building and the site were completely finished and one of each type of unit was furnished. Rental of the units was then advertised and they were shown by appointment only for the first two weeks. Once the popularity of the units was proved, they were opened to the general public and all 48 units were rented within a month. The lower units with patios were twice as popular as the upper ones with bal-

(continued on page 5)



This view of the only housing to be built in Kitchener under the \$200 million programme shows how compactly 48 units can be designed.
Photo — Betty Taylor/CMHC

Regional supervisor, manager attend housing conference

by R. C. Ballard

CMHC was represented by Ontario Regional Supervisor C. E. Locke and R. C. Ballard, manager of our Windsor Branch, at the annual conference of The North Central Zone of the National Association of Housing and Redevelopment Officials (NAHRO). It was held at the Indianapolis Hilton Hotel June 2-4.

Our American counterparts are very interested in the manner in which Canada attacks its housing problems and the successes we have enjoyed to date. They invited Mr. Locke to serve on a panel with J. Fred Risk, president of the Indiana National Bank and a member of the business advisory council to the Metropolitan Development Commission of Indianapolis and Peter Kory, director of the Department of Urban Development, Cincinnati, Ohio. Their topic was: "Rebuilding our Cities: Multiple Approaches".

Messrs. Locke and Ballard were afforded the opportunity of discussing, on a personal basis, mutual housing problems and approaches to their solution with senior housing officials — a most profitable experience.

Considerable time was spent with Robert Maffin from Washington, D.C., executive director of NAHRO, who took us on a tour of one of the better housing developments in Indianapolis, known as College Park. Similarly, some time was spent with other residents of Washington — Floyd C. Hyde, general assistant secretary of the Department of Housing and Urban Development, who was a speaker at the annual banquet and Mrs. Dorothy Duke, housing specialist with the National Council of Negro

Women and a panel member at one of the sessions.

Because of Windsor's proximity to Detroit, our Branch has been able to establish close relations with our Amer-

ican neighbours in all housing and urban renewal problems, through our participation in NAHRO. The rapport evident at the Indianapolis conference confirms this relationship.

Speakers' Platform

Gérard Léonard, manager of the CHICOUTIMI Office, gave an address on housing to the 100 members of the Association of Militant Liberals in the Saguenay — Lac St. Jean region June 6. He spoke on the subject of the role of CMHC and the evolution of regional planning.

During the meeting, three resolutions were approved: that the programme of loans for those with a salary between \$4,000 and \$6,000 a year be accessible to those earning \$8,500 a year and less, that the interest rate be lowered to six per cent, that the same amount of money be available all year in the fund for the financing of house construction.

* * *

Branch Appraiser R. J. Leffley and Appraiser Brock Richardson of the SUDBURY Office attended a dinner meeting of the Sudbury Real Estate Board May 26. Mr. Leffley was a member of the panel speaking on current mortgage lending policies.

* * *

Branch Appraiser A. H. Nuttall of the SASKATOON Office lectured on the subject of "The New Property Mortgage" for the compulsory course sponsored by the Saskatoon Real Estate Board during June.

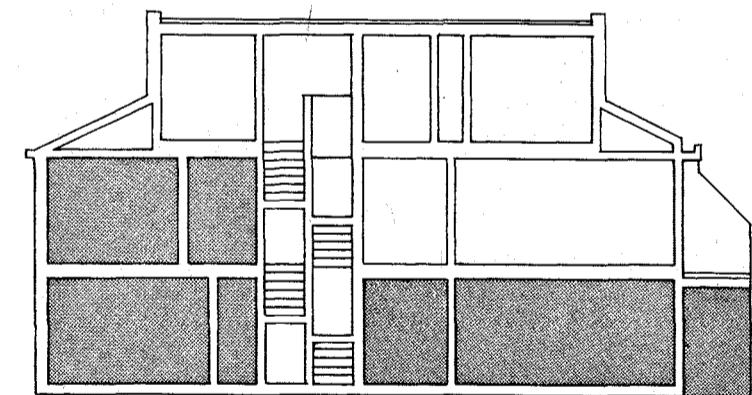
* * *

REGINA Branch Manager Calder Hart spoke to the

Regina Chapter of the Saskatchewan Metis Society, June 8. Michael Dennis and Lois Pike of the task force on low-income housing, Policy Planning Division, Head Office also attended this meeting.

Mr. Hart spoke about current CMHC direct lending programs, joint federal-provincial programs, and about the initiatives taken under the \$200 Million Programme in 1970. He stressed the potential that acquisition and rehabilitation of existing residential accommodation will have in meeting the needs of low and moderate income families in larger centres. There was a good deal of discussion on this point, especially in relation to the development of housing co-operatives and the principle of sweat equity.

(continued on page 5)



CROSS-SECTION of two units shows how they are stacked together. The lower unit is shaded.

Builder paid purchaser to occupy home

by Harold Sweeney

When Mr. and Mrs. Peter Hessey moved into one of the units of London's first low-income condominium project they were presented with a cheque for \$800 from the builder for the amount of work they themselves had put into the home.

The vice-president for the eastern division of Ronark Developments, J. R. Mitchell, stated that in all his years in the construction industry this was the first time he knew of that a builder has paid a purchaser to occupy a home.

The condominium in Cleardale subdivision consists of 94 units of row housing — 50 three-bedroom and 44 two-bedroom — at the selling prices of \$13,914 and \$11,509 respectively. The loan of \$1,138,434 was committed in October, 1970 under the special \$200 million low-cost housing programme.

The Hessesys were presented with the key of their home and a plaque commemorating the event by Judd Buchanan, parliamentary secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and

MP for the riding of London West, who performed the ribbon-cutting ceremony. The opening was June 12. In his speech Mr. Buchanan said it was wonderful to see individuals in the modest income range given the opportunity of becoming home owners and at such reasonable cost.

Others participating in the festivities included R. D. Parkinson, manager of CMHC's London Office and the Honourable John White, Minister of Municipal Affairs for the Province of Ontario.

First research monographs released for Urban Canada report

The first two in a series of six research monographs providing detailed technical and analytical documentation for the report "Urban Canada: Problems and Prospects" were released in July.

The principal author of the first monograph is Harvey Lithwick, author of the report itself and formerly an assistant secretary of the Ministry of State for Urban Affairs.

This monograph delves into the national poverty question, and attempts to consider the unique situation of the poor in urban areas. A very sharp distinction is found between poverty in urban areas and that in rural areas, the monograph says. In the latter, poverty is pervasive — it spans most age groups, and includes the employed as well as the unemployed. Essentially, it reflects the underdeveloped state of much of rural Canada.

By way of contrast, the chronic poor in urban areas, and particularly in large metro areas, are those who are at the outer margins of urban society. They are largely the

aged and the handicapped. The unemployed and the working poor are not a very large segment of the total poor when the economy is fully employed. However, when unemployment rises, this group begins to swell the ranks of the urban poor.

In essence, this examination of the poor reveals that no simple cure-all for the poverty problem exists, and that very specialized, and very different solutions in urban and rural areas will be required.

The third monograph, which was issued prior to the second, is called "The Urban Transport Problem in Canada, 1970-2000" and was written in the main by Dennis Reynolds, senior economist at CMHC, who worked in England on problems related to transport and town planning before coming to Canada in 1968 and employment with the Canadian Transport Commission.

In his summary of the monograph Mr. Reynolds says: This economic, environmental and technological study assess-

ses the urban transport problem in Canada up to the end of the century under five main headings: the future demand for urban, inter-city and rural transport, the supply of transport facilities, the plans of the major cities, the pricing of urban transport systems, and urban transport and the environment.

The analysis indicates that the Canadian population is likely to increase to between 30 and 40 million by the end of the century and that a large part of this increase will be concentrated in the nine largest cities which can be expected to have the most serious transport problems. Increased car ownership per head can be expected to double urban traffic volumes by end-century, most of the increase (60 per cent) taking place in the decade 1970-1980. The demand for inter-city rail passenger services would decline and future demand for urban bus services would be uncertain.

The overall conclusion to the analysis is that there are no easy answers to the urban transport problems in Canada or elsewhere; in particular the fundamental problem of the car/transit balance remains unresolved. The major problems will be tackled by the major highway authorities the study says, and in reality people and their cities can adjust on many margins and thus avoid serious breakdown. There remains a great need for general Canadian research on this problem.

The Urban Canada report itself was tabled in the House of Commons March 5 and was described at that time by the Honourable Robert Andras as "the first attempt at a comprehensive overview of Canada's documentable urban problems — the separately known aspects and conditions of urban life analysed in a total context, as they affect each other." The conclusions drawn from Dr. Lithwick's study are those of a consultant, not of the government, Mr. Andras said.

Co-ordinating chairman appointed

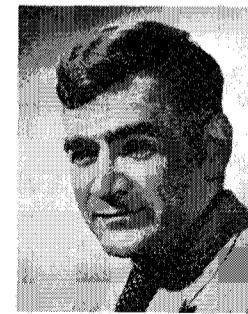
Harold Dyck has been appointed co-ordinating chairman of the Policy Planning Division. He comes to Head Office from the Westrede Institute in Edmonton where he was director of research in 1970 and the Human Resources Research Council in the same city where he was co-ordinator of planning studies the previous year.

After graduating from Stanford University in 1962 with a doctorate in philosophy and education, Dr. Dyck held the posts of lecturer and research political scientist at the University of California at Berkeley until 1967, then served for two years as assistant professor in the Centre for the Study of Administration in Education at the University of British Columbia.

Dr. Dyck's research has included major studies in the area of education economics, legislative decision-making

and planning and forecasting studies. His recent publications include: "Alberta's Future: Social Life, 1970-2005", "An Outline of the Future: Some Facts, Forecasts and Fantasies" and "The Legislative Bases of Education Policy: A Study of the Politics of Education in California".

Dr. Dyck was born in Saskatchewan in 1932 and received a Bachelor of Arts degree from the University of British Columbia in 1953, majoring in English and history.



(from page 4)

dicated the objectives and guidelines for assisted home ownership in 1971.

He stressed the need for municipal co-operation in removing some of the antiquated municipal by-laws and regulations which impair the ability to provide low-cost housing.

Speakers' Platform

On June 4, Mr. Hart appeared on the CJFB-TV Swift Current programme "Meet the Guest". He had just finished a meeting with the Swift Current City Council about the Assisted Home Ownership Programme.

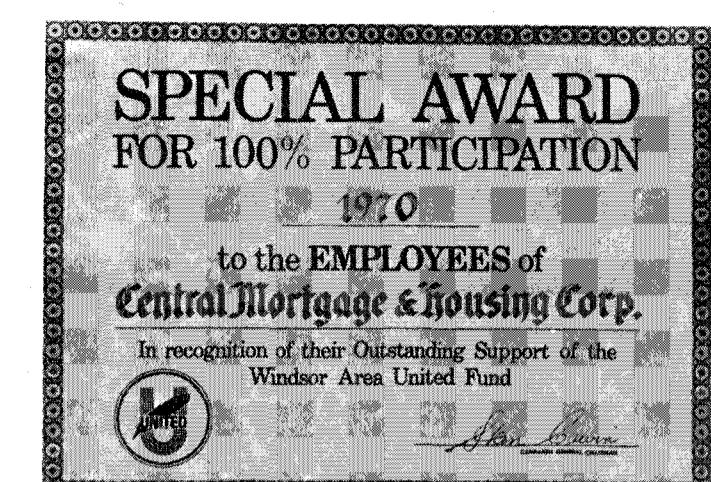
He outlined the experience gained under the \$200 Million Programme in 1970, and in

One builder's viewpoint

conies. The rent for each apartment is \$136.50 per month. The maximum annual income for tenants when they take occupancy is \$5,460 or 30 per cent of their income.

According to Mr. Freure the tenants seem happy with their new homes thus far: they are pleased with the amount of natural light they have, the separate unshared entrance to each unit and all the outdoor space.

However, they do have some reservations: the walls are only eight inches thick and not sufficiently sound-proof they say; with slab-on-grade



CONGRATULATIONS, WINDSOR BRANCH for winning this special award recognizing your generosity in the United Fund campaign.

Generosity appealed

Not to be outdone by employees of the Ontario Regional, Toronto and Regina offices who have received special awards for their contributions to United Appeal campaigns, staff at our Windsor Branch have proved they are equally generous.

We are happy to report that employees of that office were recently presented with a special award by the United Community Services of Greater Windsor for their participation in the 1970 United Fund Campaign.

This award is given only to an office whose employees have all contributed financially to the Fund. Fewer than 70 such awards were earned in the Greater Windsor area last year.

You won't be surprised to learn that residents of the area are recognized as having made the second highest contribution per capita to the Fund of all cities in North America. Only the City of Fort Lauderdale, Florida ranked higher in this category.

Staff Appointments

(from page 3)

ST. CLAIR P. TRAINOR — Appointed manager, Barrie Office.

Mr. Trainor was clerk in Personnel (1956), Internal Audit (1957) Economic Research (1958), and Guarantee departments (1958), then senior clerk in the Guarantee Department (1959) before being transferred to the St. John's Branch in 1964. In 1966, he was named administrative assistant at the Moncton Office then, two years later, went to Branch Administration of the Ontario Regional Office. In 1969, he was named assistant loans officer at the Toronto

ROBERT MAXWELL — Appointed manager, St. Catharines Office.

Mr. Maxwell joined CMHC at the Kitchener Branch in 1952 as senior clerk and rental clerk. He was senior clerk in Guelph (1956) and Hamilton (1958) and senior clerk and administrative assistant in Sudbury (1960). He then came to Head Office to the Work Study and General Systems Group, then to the Data Processing Group (1966) before being named manager at the North Bay Office in 1968.

(continued from page 4)

was provided as well as an entrance at ground level for every home; the common laundry room has been eliminated and laundry facilities have been installed in each unit. No balconies in the second project either, patios for everyone. The second project also has more units per acre — 30 instead of 20 — due primarily to the inclusion of underground parking. It was financed with funds from \$240 million programme.

In future projects, Harold Freure Limited will continue to experiment in housing design.



JEFF THE PLUMBER was known as Jeff the manager until he retired from the top post at the Edmonton Branch. Mr. Stirton is shown here with the tools for his "second career", one of the gifts from his staff.

Edmonton manager honoured by staff, builders

by Cliff Stone

During the past fifteen years Jeff Stirton has made a host of friends, both in and outside the Edmonton Branch. To honour our manager on his retirement the staff entertained him, his wife and their son and daughter at a reception held at the Hillcrest Country Club on the evening of June 17. Nearly all 70 members of the staff attended, accompanied by wives, husbands and friends, to pay a genuine tribute to a respected and beloved manager. In addition to the presence of his friends and associates in Edmonton, the large number of congratulatory messages received from numerous friends in all parts of Canada proved the high esteem in which he is held throughout the Corporation.

The evening started with a cocktail hour followed by a buffet presided over by Cormie Robbins. Also at the head table with the guests of honour were Assistant Prairie Regional Supervisor T. H. Extence, Mrs. Chris Smith and Mrs. Grace Robbins. Following the meal, Mr. Stirton was presented with a guest book,

which in addition to the names of those at the buffet, contained all the congratulatory messages received. Further tributes were paid to him when Mr. Extence, W. G. O'Reilly, manager of the Calgary Branch, and G. B. 'Bud' Wood, manager of the Red Deer Office, addressed the gathering. A bouquet was presented to Mrs. Stirton as we felt she proved the adage "behind every successful man is a woman".

With Mr. Stirton's involvement in many highly successful(!) plumbing projects in the past few years, we felt he should be provided with 'the tools of the trade' so he could begin a second career as soon as possible. Therefore, Cormie Robbins, genial M. C. for the evening, presented a suitably-embellished tool box containing many of the necessities for this 'career'. On Mr. Stirton's behalf we advertise through "Perspective", this national journal, the existence of Jeff the Plumber with his motto "Call Jeff and Start Bailing".

The honour of presenting a further tribute to Mr. Stirton fell to Mrs. Erlene Oslund, one of the few employees who

has served in the Branch since Mr. Stirton took office. This presentation was most apt, as it was a silk screen print of the ever-changing Edmonton skyline. Jeff Stirton has had much to do with these changes.

To conclude the presentations and tributes, Assistant Branch Manager Bob Day presented a set of golf clubs, cart and accessories, including a snappy red Sam Snead fedora, with a sincere wish from everyone that Mr. Stirton will enjoy many years of this, his favourite pastime.

In response to these tributes, Mr. Stirton thanked the assembled gathering for the reception and the many messages of good will that he had received. Naturally his emotions were very mixed on such an occasion. He reminded all of us that, as the Stirtons are not proposing to leave the Edmonton area, there will be many opportunities for future meetings.

The evening concluded with a continuation of the reception in which the rest of the staff personally extended their best wishes to both Stirtons.

* * *

past fifteen years, such as the first meeting he attended of the old Edmonton House Builders' Association when only eight builders were there and the day he had to select the house-builders' beauty queen and received a sleeping bag as honorarium for this pleasant duty.



He's Back

Guess who's back at Head Office? None other than Executive Director Robert Adamson who has spent the past year in Quebec City participating in the special programme for improving bilingualism among senior executives in the Public Service. He's been at his desk on the Executive Floor since August 4.

With CMHC, Mr. Adamson has held the following positions: assistant statistician in the Economic Research Department (1947); supervisor of that department (1950); chief economist and member of the Advisory Group (1955); director of the Economics and Statistics Division (1960) and executive director (1965).

Members of the Edmonton Housing Association — builders, suppliers, apartment developers and others — gathered the evening of June 11 at the Mayfair Golf and Country Club to pay tribute to Jeff Stirton. Some of these members of the house building industry had already been established builders when Mr. Stirton arrived in Edmonton in 1955, others had received their first insured and direct loans while he was manager.

Following an informal re-

ception and steak dinner, E.

H. A. President Joe Loyer

spoke briefly to Mr. Stirton

on behalf of all the Associa-

tion's members. He said that

all would remember Jeff Stirton not just as a former

CMHC Manager, but as a

man who showed clearly his

concern that regulations should

not take precedence over

human considerations and that

every person should be dealt

with as a human being, in

fairness and equality and with

understanding. He said that

with Jeff Stirton's retirement

an era had ended in the Ed-

monton housing industry.

On behalf of the members

of the housing association, Mr.

Loyer then unveiled and pre-

sented to Mr. Stirton a full

set of stereo components, as

token of their esteem. He also

presented Mrs. Stirton with a

bouquet of roses.

In reply, Mr. Stirton ob-

served that he had come that

evening, expecting to attend a

small meeting of the Associa-

tion's Executive, instead he

was overwhelmed to find pre-

sent so many friends and as-

sociates. He reminisced briefly

on people and events of the

People and Places

Retirements

E. R. COLLINS, manager of the Kelowna Office, on staff since 1946; MRS. M. M. GALLOWAY, an employee of the Toronto Branch, with CMHC for exactly 14 years and J. L. WATSON, on staff at the Winnipeg Branch, with the Corporation since 1947.

Transfers

In the field: G. BLOUIN, from the Hull Branch to the Chicoctimi Office, and MRS. M. M. GRÉGOIRE, from the Quebec Regional Office to the Montreal Branch. At Head Office: MRS. M. E. HAY, from Task Forces, Policy Planning Division to the Concept Development Group in the same division; MRS. G. PRITCHARD, from Task Forces, Policy Planning Division to the Real Estate Department and MRS. J. A. SAID, from the Economics and Statistics to the Urban Renewal and Public Housing Division.

In the era of the clean-shaven, crew cut branch manager, Paul Reecke of the Trail Office was a forecast of the hirsute age to come. He had grown a beard to be in the swing of things for Trail's jubilee celebration of its incorporation as a city.

Ladies wore dresses of the turn of the century, false log fronts appeared on stores while hotels became old-time saloons. CMHC made donations towards prizes for the best-kept properties in housing projects under its administration and the rewards were paid out in large bags of silver dollars.

(continued on page 7)

Black belt in judo teaches others at Head Office

Don't pick an argument in the Head Office Mail Room. You might find yourself being tossed over the shoulder of Bernie Joannette, an expert in judo who has his black belt as proof of his ability at the sport.

It took Bernie eight years to work up to this level of proficiency — the first degree of the black belt. According to him, there are six other holders of this honour in the Ottawa area, among them Prime Minister Pierre Trudeau. Only 12 people in the world have worked up to the fifth, and final, degree.

Bernie's interest in judo started when he entered a seminary. Sports had always been an obsession with him, hockey and lacrosse his favourites, but because of his comparatively small build he was always getting hurt. The

teams' coach came to the rescue. He was also a judo instructor and suggested that Bernie take up the sport. It would help him to move faster and he'd suffer fewer injuries while playing other sports, the coach explained.

His eyes lighting up with enthusiasm, Bernie explained the origin of the sport that has brought him so many good times:

Judo was invented in 1882 by a Japanese who modified or dropped many of the holds that were considered too dangerous to be used in this sport that derived from jiu-jitsu, the art of self-defence. Judo is a weaponless system of self-defence that depends on the ability to use the opponent's weight and strength against him thus allowing a weak or light person to overcome the

physical strength of his opponent.

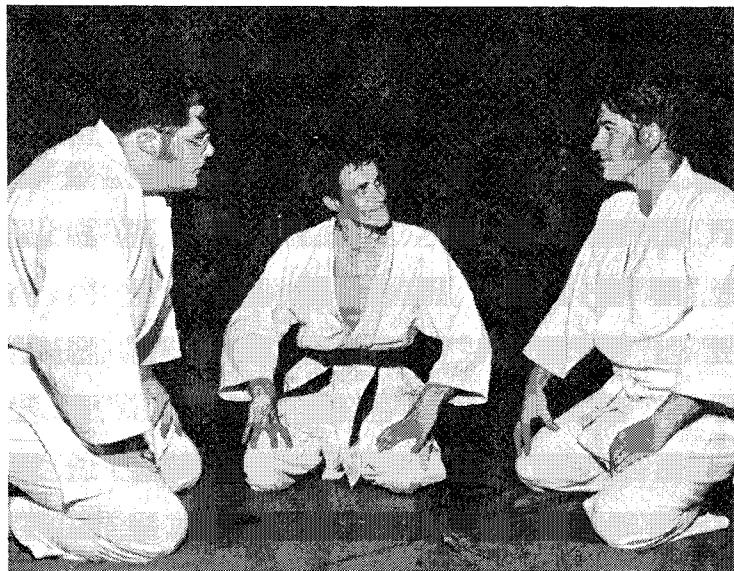
For this reason, judo can be enjoyed by people of all ages. Indeed, Bernie explained, the world champion prior to the present holder of the title was 82 years old. At the other end of the scale, even a child can hold you down with two fingers: if he puts those two fingers at the end of your nose and presses upwards, it's too painful for you to move. One uses the minimum of effort to get the maximum result. Speed and balance are the most important qualities to develop.

The match begins with a ceremonial bow, then each player grasps the other by the collar and sleeve of his jacket. A point is scored when one player throws the other onto his back with force, when he is held down for 30 seconds, when one is caught in a judo choke or when a player is forced to submit because of a twisted elbow joint. Proficiency is indicated by the colour of a player's belt — white is for a beginner and black is for an expert with a wide range of colours in between.

Japanese terms are used so that players not speaking the same language will have a common means of expression while participating, just as French terms are used in fencing and Italian in music. It also helps to retain the original flavour of the sport.

If you nurture a secret desire to win your black belt, this is what you'll have to learn: methods of falling; four different throwing techniques from a standing position including foot and leg, hip and waist, shoulder and hand throws; sacrifice throws from a lying position on your back or your side; the art of groundwork or grappling including immobilization, strangle holds or locks; the attacking of vital points and, just in case of trouble, resuscitation.

This is merely the beginning for there are many different sub-categories of throws — 13 different loin techniques, five from a leaping position; eight with one side on the ground; plus ten ground holds, thirteen strangle holds; nine ways to bend or twist joints;



BLACK BELT — Bernie Joannette (centre) gives a pep talk to his students Paul Reardon (left) and Roger Deschamps.

A backward glance

(continued from page 6)

There is a sequel to the story: Paul had to attend a meeting at the B.C. Regional Office just before the celebration. The vice-president and other top executives were to be present and Paul felt he must shave off his beard. (This was 20 years ago, remember.) However, a five dollar bet that he would not dare to attend the meeting bearded changed his mind. Not only did he win the five dollars but his beard "created a sensation among delighted CMHC officials".

* * * * *

After six weeks of sunshine, the weatherman had an unpleasant gift for planners of the Ontario Region's annual picnic — rain. Changes were hurriedly made and picnickers found themselves on the way to the Hamilton Armouries. A busload arrived from Windsor, an armada from Kitchener and individual cars from Toronto, Camp Borden, Ajax, London, St. Catharines, Stratford, Orillia, Welland and other points.

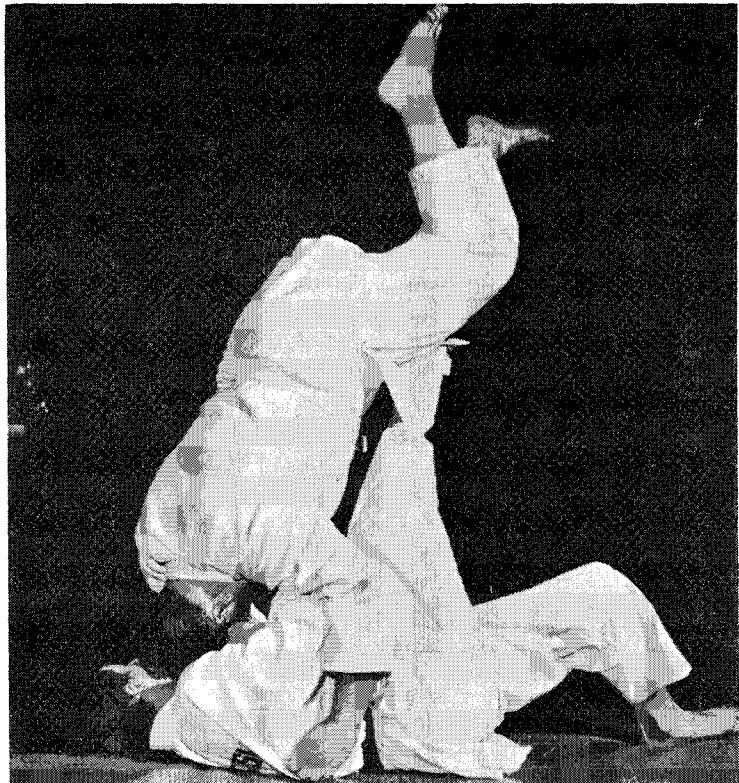
The games and events portion of the programme featured three-legged and wheelbarrow races and a tug of war. Kitchener, the reigning tug of war champs, proved they were the weightiest for the second year in a row and retained the trophy.

Ten Years Ago

Newsletter — August 11, 1961

The winners of the Smyth Road Architectural Competition were announced. Architect Fraser Watts of Toronto won the \$15,000 first prize. 39 firms submitted designs for the comprehensive residential development of 71 acres of land in Ottawa owned by CMHC. It was hoped that development of the property would provide modest, economically-designed houses within the reach of middle income families.

(continued on page 8)



SUITIMI is the name for this sacrifice throw when the tori goes down on his back and the yuki gets a foot in the stomach as he is thrown.

16 leg and 14 hand techniques. Then one has to learn the counterhold for each.

Only continuous practice insures a judoist will remain worthy of his black belt and Bernie practices six nights a week. "I don't really feel I'm an expert," he said, "Just that I know more than some others." As proof of this fact, Bernie has been an instructor for the past year and hopes to open his own judo school in two years time. Meanwhile he has sent his instructor's license to Tokyo, the only place these licenses can be renewed, together with a photograph of himself in action thereby proving his ability at the sport.

In association with the YMCA, Bernie has entered some 40 or 50 competitions in various parts of Ontario and Quebec and recalls the occasion when he was able to defeat an opponent because of a newspaper article he had

read about him. For weeks before the actual meet, Bernie practiced the counterholds to arm throws that were this man's favourites and thus succeeded in defeating him. Bernie's own favourites are hip throws.

"I remember one competition when I was the tori (doing the throw) and I already had the yuki (the one being thrown) on the ground. 'Can't you do any better', he said grinning. Sure, I replied, and in the next round I gave him a throw and an armlock too. He didn't say any more after that."

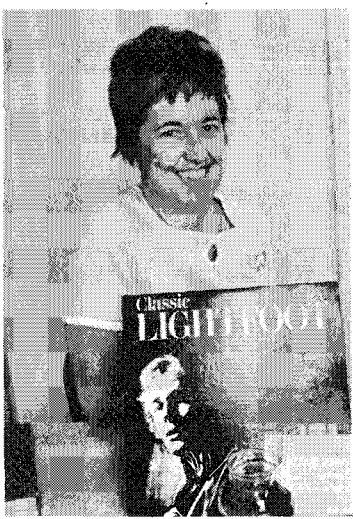
Bernie seems to have won some converts around Head Office to "the gentle way" as judo is sometimes called; he's already teaching Paul Reardon of the Office Services Department and Roger Deschamps of Maintenance so they can join 60,000 other Canadians in enjoying the world's fourth most popular sport.



Paul Reardon is the victim of a tao-toshi or hip throw meted out by Bernie, his instructor.

Photos — Bill Cadzow/CMHC

Announcements and Notices



LADY OF THE DAY — When Barbara Clark of the Information Division, Head Office, was chosen lady of the day by a local radio station, she won a Gordon Lightfoot record album, a rose in a bowl and dinner for two at a local restaurant.

Photo — Bill Cadzow/CMHC

Births

FOWLER — To Mr. and Mrs. Robert E. Fowler a son, Gabriel Everett, on July 1 in Kingston, Jamaica. Mr. Fowler, on leave from the Legal Division, Head Office, is on assignment for the United Nations with the Government of Jamaica.

DIONNE — To Mr. and Mrs. Martin G. Dionne a son, Louis, on July 11. Mr. Dionne is employed in the Translation Department, Head Office.

HUTCHINGS — To Mr. and Mrs. Bruce P. Hutchings a son, Gregory Paul, on July 8. Mr. Hutchings is with the Thunder Bay Branch.

PAQUETTE — To Mr. and Mrs. Donald R. Paquette a daughter, Donna Shirley, on June 16. Mr. Paquette is with the Printing Section of the Office Services Department, Head Office.

Marriages

GAGNE-GODIN — Lyse Godin to Maurice Gagné on June 19. Both are with the Quebec Branch.

GUILBERT-Fortier — Suzanne Fortier to Roch J. Guibert of the Ottawa Branch, on May 22.

Soublière-LEBLANC — Elaine Leblanc of the Information Division, Head Office, to Paul Soublière on July 24 in Ottawa.



BINGO said Head Office switchboard operator Madeleine Hotte and won a jackpot worth \$1600. Mrs. Hotte has been playing bingo every week for the past 15 years but has won only small amounts of money before. The Hottes plan to improve their summer cottage with their most recent winnings.

Photo — Betty Taylor/CMHC

Cheeriness her trademark

The pleasant personality, cheerfulness and efficiency of Joan Pitts are the first impressions of visitors to our Kingston Office. She's got a great sense of humour too.

In addition to being the receptionist, Mrs. Pitts checks loan applications and appraisals, does appraisals herself during busy periods and acts as deputy cashier, to name but a few of her assorted duties.

Mrs. Pitts, the mother of a daughter and a son, joined the Corporation in 1963, left for a short period in 1965 and was re-engaged that same year.

Her hobby is sewing and she is active in church work and the home and school association. The Pitts recently bought a trailer and she enjoys travelling too.



Receptionist is hostess too

Monique Bourassa has been receptionist — switchboard operator at the Quebec City Office since 1960 but this double-barrelled official title takes a back seat to that of Corporation hostess. The employees of this and other branches have appreciated her warmth and hospitality on many occasions.

At the office, Mrs. Bourassa has been much complimented for the competence with which she does her job and the good impression she creates as a result. Nothing makes her happier than to greet glum-looking customers and see them leave later with a smile on their lips.

As far as leisure activities are concerned, travel has top billing but favourite sports — tennis, golf, swimming and skiing — keep her busy too. When homebound, simmering a special French stew that takes hours to prepare, she alternates moments at the stove with time spent reading.

Mrs. Bourassa overflows with love of life and her vivacious personality leaves no doubt as to the enjoyment she gets from it. She's unforgettable!



Paul Kane, pioneer artist

The Post Office paid tribute to one of this country's most remarkable pioneer artists, Paul Kane, with the issue on August 11 of a seven cent commemorative stamp marking the 100th anniversary of the artist's death.

The stamp features one of the vivid paintings of North American Indians for which Kane was renowned. The design is reproduced from Kane's "Indian Encampment on Lake



Paul Kane Canada 7

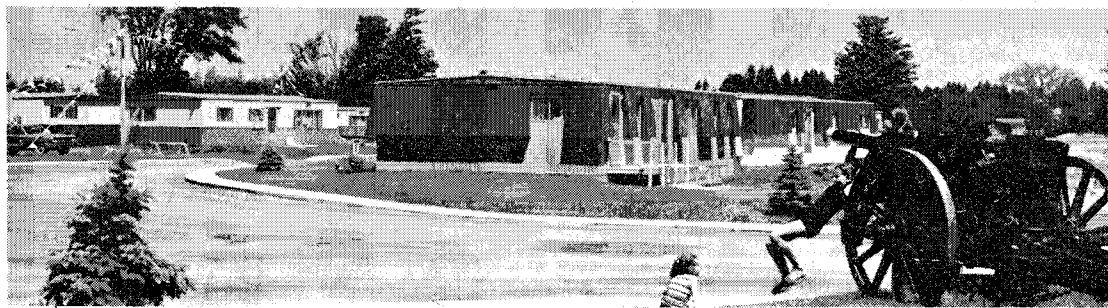
Huron" by courtesy of the Art Gallery of Ontario.

Kane secured the principal part of his sketches of Indian life during two journeys. The first was made in 1845 and took him through the rugged terrain of the Great Lakes region. He undertook his second and more arduous expedition in 1846-1848. His journey across the west to the Pacific Coast and back again was an ordeal in human survival. Enduring hunger and thirst, the worst extremes of weather and the hazards of swamps, rapids and countless insect bites, Kane recorded all that he saw with meticulous accuracy.



SEVEN CHICOUTIMI MANAGERS — During a farewell party held to honour Vice-President Jean Lupien, the seven men who have been manager of the Chicoutimi Office got together. Back row, from left: François Delormier (1962), Neil Stewart (1958), Jean Lupien (1954), Marcel Siguin (1954). Front row: Gérard Léonard (1970), Roland Lebreux (1964) and Normand Dubé (1966). The moral of this fuzzy photo is "please hire a photographer".

La maison mobile reconnue valeur foncière



MAISONS MOBILES "... protégera nos foyers et nos droits". Certes les résidents de Sandycove Acres ne prennent pas cette strophe du O Canada au pied de la lettre. Toutefois, afin de redorer l'environnement, ils savent "faire feu de tout bois".
Photos — Bill Cadzow/SCHL

SCHL

PERSPECTIVE

VOLUME 6, N° 8

OTTAWA, CANADA

AOÛT 1971

Cours de langues

La "petite école" a, de toute évidence, cédé la place à une tout autre forme d'institution; d'ailleurs, les principes de la méthodologie appliqués dans le monde de l'éducation en sont la résultante. Malgré cela, les employés de la Société, inscrits aux cours de langues, ont toujours, semble-t-il, l'impression de revivre l'époque de leurs premières expériences... "d'élèviers". En effet ceux

qui suivent ces cours au Siège social s'imaginent "retourner en classe". Après un sentiment d'amoinissement relatif — imputable à l'obligation de reprendre quelque étude, à compter des débuts — ceux-ci éprouvent la satisfaction qu'on peut ressentir à l'idée d'assimiler, pour soi-même, un savoir culturel et linguistique nouveau.

Depuis la tenue d'un cours ex-

périmental d'enseignement des langues en 1964, le programme de *Cours de langues* a connu une dimension de véritable envergure. Une première étape fut franchie lorsqu'en 1966 on institua un cours régulier à l'intention des employés de la région des Prairies; cette entreprise, soit dit en passant, coïncidait avec l'établissement d'un tel cours par la Fonction publique du Canada. En 1969, le cours était dispensé, selon qu'il s'agit du Français ou de l'Anglais, aux employés du Siège social, et d'au moins quinze succursales et neuf bureaux de prêts. Somme toute, près de 300 employés apprenaient une langue seconde. La plupart d'entre-eux pouvaient alors identifier facilement des choses aussi élémentaires que "le chapeau noir de l'oncle Amédée" et "le crayon de tante Odile". Ainsi donc, les romans de la bibliothèque familiale n'avaient plus, ou presque plus, de secrets pour eux. De tels résultats démontrent de l'enthousiasme fort louable qu'ont démontré, à l'endroit de ces cours de formation, les employés de la Société.

Nonobstant le franc succès obtenu, on procéda en 1969, après mûre réflexion il va sans dire, à la refonte globale du programme. Ce revirement d'attitude s'explique; les responsables reconnaissaient que la maîtrise d'une langue seconde exige plus qu'un an de... "séances de banc d'école". Par ailleurs, la Fonction publique du Canada sollicitait, à pareille époque, la collaboration de la SCHL en vue de la création d'écoles de langues à travers le pays. Conséquemment, l'on cessa de dispenser les cours locaux, et un groupe d'étudiants passa à l'Ecole des langues de la Fonction publique canadienne — les critères de sélection étant préalablement établis par cette dernière, en raison de priorités connues. D'un autre côté, on intensifia, au Siège social même, l'enseignement des langues en "calquant", s'il est permis de dire, la formule adoptée, pour ce faire, par la Fonction publique fédérale.

Dès septembre 1971, à l'ouverture des classes, 144 employés environ retrouveront leurs livres. Parmi ceux-là, 80 deviendront



ICI CLSS-AM OTTAWA! Il ne s'agit pas d'un poste de radio, où du signal de la tour de contrôle d'Uplands. Ce sigle identifie les Cours de Langues du Siège social... amplement méritoires.
Photo — Betty Taylor/SCHL

Plan d'escompte à l'achat

Au lendemain de sa retraite, Lucien Cusson connut l'angoisse qu'engendrent, lorsque conjugés, les obligations pressantes et le "demi-revenu" du pensionné. L. Cusson et R. C. Ballard, gérant de la succursale de Windsor, se connaissent depuis belle lurette; aussi, ce dernier ne fut pas tellement étonné lorsque son vieil ami lui fit part d'un certain "plan d'escompte à l'achat".

Eprouvant quelques difficultés à mousser la publicité d'une semblable idée, Lucien Cusson fit en sorte de rencontrer, par l'entremise de M. Ballard, le maire de Windsor: M. Frank Wansbrough. Or, la rencontre porta fruit, dépassant effectivement toute expectative, car les autorités municipales, par la voix de leur premier magistrat, démontrent un véritable intérêt au sujet des questions relatives au bien-être des personnes âgées.

Weekend magazine (*Perspectives*) publiait, au mois de novembre dernier, un article portant sur les complications sociales inhérentes au troisième âge. Or, la lecture de ces propos suggéra à M. Cusson la lettre suivante... à l'auteur:

"En février 1970, j'emménageai dans cet immeuble à appartements — Cherniak Manor — construit (selon les dispositions de l'article 16 de la LNH — rédaction) et administré par la ville de Windsor. Quelques jours plus tard, je remarquai une dame d'un certain âge, deux énormes sacs à la main, quasi trébucher sur les marches à l'entrée. Celle-ci revenait indubitablement de ses courses; et, il m'apparut aussi évident qu'elle ne franchirait jamais la porte principale ainsi.

Je me portai donc à son aide, et lui prêtai main forte en vue de m'assurer qu'elle rejoigne son palier. Le lendemain j'appris que la pauvre avait été victime d'une crise cardiaque; son hospitalisation devait durer deux longs mois.

L'idée me vint d'entreprendre des démarches, en vue de trouver un magasin où l'on accepte les commandes téléphoniques, et où l'on fait la livraison.

(suite à la page 2)

tresigne une "promesse d'achat" (bien que le caractère de l'acte passé corresponde davantage au contrat de vente) en présence de l'entrepreneur concerné, faire financer sa résidence aux taux stipulés par la Loi nationale sur l'habitation. L'entente susmentionnée ne constitue pas en soi une hypothèque. Cependant, l'acquéreur présumé deviendra, après acquittement de ses mensualités, seul détenteur des titres immobiliers relatifs à la description de son gîte. Nous ne saurions mieux illustrer ce type de transaction qu'en le qualifiant de vente à tempérament, d'une part, et qu'en y juxtaposant l'entente contractuelle dite "location avec option d'achat", d'autre part. La non caducité de l'*option d'achat* conserve au résidant un droit irréductible d'acheteur reconnu, puisque tous les versements effectués amortissent d'autant la dette initiale.

M. Robert Andras, ministre d'Etat chargé des Affaires urbaines, annonçait, en quelque sorte, le projet en ces mots:

"Je reconnais, comme bien d'autres, qu'il existe au Canada un certain "engouement" pour les maisons mobiles. Ces dernières années, de plus en plus de gens ont opté pour ce mode d'habitation. La considération de la maison mobile comme simple véhicule tend à disparaître; en effet, un nombre plus considérable de ces maisons s'établissent, de façon permanente, sur des terrains... constituant ainsi des maisons familiales à coût modique."

Le jeudi 10 juin 1971, les entrepreneurs généraux du projet organisaient une conférence de presse de circonstance. On pouvait y voir R. W. Whiting, adjoint au directeur régional de l'Ontario, F. J. Gour et C. S. Parsons, respectivement gérant et évaluateur du bureau local de Barrie, et S. A. Bourne, homme d'affaires et conseiller à la Division du plan (Siège social).

Jusqu'ici, aucun prêt hypothécaire ne couvrait les maisons mobiles, c'est-à-dire physiquement ou techniquement "déplaçables". Il aura fallu attendre que celles-ci fussent reconnues *valeur foncière* au même titre que l'*immeuble*. Conséquemment, des courtes échéances aux taux d'emprunt surenchériss (15 p. 100), les maisons mobiles seront désormais sujettes à des termes normalisés (correspondant aux versements prévus déjà dans la LNH) échelonnés sur une période de 20 ans.

La première hypothèque, consentie par la banque précitée, vise indifféremment l'habitat, le terrain et les commodités inhérentes. Or, la SCHL considère le projet tout comme un ensemble résidentiel à loyer. Tout propriétaire d'une telle maison peut, s'il con-



À PLEINS GAZ — Quoique ce jeune adepte du triporteur de Sandycove Acres ignore la valance des éléments constituant le CO₂ et l'H₂O, il sait fort bien que les sueurs ne sont pas facteurs de pollution. A bon entendeur, salut!

Sommaire

Les \$200 millions	4
Monographies à l'appui du rapport Lithwick	5
Jeff Stirton	6
Le Judo	7

(suite à la page 2)

Nominations

J. MAXIME GRÉGOIRE devient gérant du bureau de Val-d'Or. M. Grégoire travaillait à la succursale de Montréal depuis son entrée à la Société, en 1962. Il a été, précédemment, commis à la Terrasse St-Michel, puis, cette même année, commis supérieur à la succursale de Montréal. Il était nommé, en 1966, adjoint à l'administration; en 1970, adjoint du chef du Service des hypothèques; et, en 1971, négociateur au Département des prêts.

MARCEL J. B. TARDIF fera désormais partie du personnel des Services de rédaction, section française, de la Division de l'information (Siège social). Après l'obtention d'un baccalauréat ès arts du collège de Rosemère, il entra au service des Fiduciaires de la Cité et du District de Montréal à titre de co-

ordonnateur adjoint—département des Successions. Puis, en 1967-68, il occupa le poste d'officier de relations publiques (chargé de projets spéciaux) auprès des Brasseries Molson. Enfin, avant que de se joindre à la Société, il assuma les responsabilités suivantes: secrétaire général de l'Association des Professeurs de Maisonneuve (1968-69), et adjoint spécial du chef de l'Opposition officielle (1969-71), l'honorable Robert L. Stanfield.

FERNAND J. GOUR a été nommé chef du Département des hypothèques et propriétés à la succursale de Toronto. M. Gour entra au service de notre Société en 1948 pour occuper un poste de commis dans diverses sections de la Division de la comptabilité, au Siège social. Depuis, il a occupé les postes suivants au Siège social: commis supérieur au Département de la vérification interne (1950), vérificateur à la Section de comptabilité des bureaux locaux (1951),



chef de section au Secrétariat (1952). Il devint commis supérieur (1956), puis préposé à la formation des administrateurs d'hypothèques et de propriétés délégué par la succursale de Windsor au bureau régional de l'Ontario (1960). Enfin, il accéda aux postes de gérant adjoint de la succursale de Sudbury (1961) et gérant du bureau de Barrie (1967).

FRANCIS V. BEEHLER a été nommé gérant de la succursale d'Edmonton. Il travailla d'abord au Département du personnel (Siège social - 1947). Puis, devint vérificateur au Département de la vérification interne. En 1950, il a été nommé chef du Département des ventes de la Division des propriétés; ensuite, chef adjoint du Département de la gestion immobilière, à la Division des hypothèques et propriétés, (1951). A compter de 1952, il occupa le poste de gérant adjoint de la succursale d'Ottawa. Depuis, il a été successivement



SCHL

PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de
LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Rédactrice en chef: Mlle Cecylia C. Podoski
Rédacteur (section française) M. Marcel Tardif

Veuillez adresser vos articles ou écrits de toutes sortes à la rédactrice de Perspective, Division de l'information, au Siège social.

gérant du bureau de Moncton (1953), de Regina (1954), et de Winnipeg (1956).

JOHN STACEY a été nommé gérant de la succursale de Saskatoon. M. Stacey entra à la Société en 1953 pour occuper le poste d'adjoint à l'administration de la succursale de Sudbury. En 1964, il fut muté au bureau régional de l'Ontario, oeuvrant dans l'administration des succursales. L'année suivante, il fut nommé

gérant du bureau de St. Catharines.

G. NEIL SNEYD a été nommé gérant de la succursale de Winnipeg. Son premier poste a été celui de commis à la succursale d'Hamilton en 1948. Cette même année, il devint principal caissier de cette succursale. Puis, comptable au bureau de Peterborough (1949), administrateur des bu-

(suite à la page 3)

Plan d'escompte

(suite de la page 1)

Je fis le tour des magasins, expliquant aux commerçants que, si 20,000 personnes âgées de Windsor décidaient conjointement d'acheter au même endroit, non seulement serait-il indiqué d'effectuer les livraisons mais encore d'accorder un escompte d'environ dix pour cent (10 p. 100) sur tout achat.

Le désir de collaboration qui s'ensuivit excéda mes espérances. En effet, plus de vingt-cinq magasins nous concèdent actuellement un privilège équivalent. Il s'en trouve de toutes sortes: épiceries, teintureries, blanchisseries, coiffeurs . . . ; nommez-en une, nous "l'avons"!

Monsieur le maire eut vent de cette initiative. Il me convoqua ainsi que quelques citoyens intéressés, et il fut convenu d'émettre une carte d'identité aux personnes répondant aux exigences. Cette carte, portant photo et signature du détenteur, ne coûte que \$0.25. On en distribua aussitôt 12,000 . . . et "on se l'arrache" toujours.

Il appert que l'idée fit son chemin. J'estime que, si on s'y prend de la bonne façon, une pareille tentative peut être menée avec succès dans toute ville. Les gens se lient extraordinairement mieux, lorsqu'il y va de l'intérêt financier commun.

Ceux des marchands locaux qui nous desservent n'ont cessé d'éloges à propos du plan. Pour leur part, les bénéficiaires du plan se réjouissent des épargnes qu'ils peuvent ainsi réaliser sur leurs minces ressources".

Monsieur Cusson est déjà entré en communication avec certains dirigeants municipaux, tant au Canada qu'aux Etats-Unis, afin que se généralise la pratique de l'escompte qu'il préconise.

Notre succursale de Windsor prête volontiers son concours à M. Lucien Cusson en miméographiant certains dépliants qui, par la suite, seront expédiés aux municipalités et associations (du type "Age d'or", par exemple) intéressées.



INITIATIVE RÉCOMPENSÉE — Les commerçants de Windsor affichant cet écusson participent au plan d'escompte/achat que lancait récemment Lucien Cusson.



CHANTONS EN CHOEUR formule propice pour ceux qui tiennent à se délier la langue . . .

Cours de langues

(suite de la page 1)

"instructeurs" alors que les 64 autres continueront de "conjurer les verbes; décliner les subjonctifs, les . . .", ou de se "composer un menu de choix dans un chic restaurant". La majorité de ces derniers (64) ont ou complété le premier cycle, ou entrepris d'ores et déjà le deuxième. Ce stade initial franchi, les candidats requérant une connaissance plus poussée de la langue seconde devront terminer les troisième (lorsque l'usage quotidien de la langue parlée est requis) et quatrième cycles (lorsque la rédaction de textes hautement techniques entrent en ligne de compte).

Chaque année, dans le cadre des échanges culturels du Programme de bilinguisme et de biculturalisme du gouvernement fédéral, deux cadres supérieurs de la Société, l'un francophone et l'autre anglophone, sont invités à séjourner en compagnie de leur famille, soit à Toronto soit à Québec. De plus, quelques autres assistent aux cours spéciaux (Programmes spéciaux d'enseignement des langues) donnés dans la Vieille Capitale. Ces cours spéciaux, de troisième cycle, ne satisfont pas à la demande; aussi, le Bureau des langues de la Fonction publique du Canada doit-il procéder à une certaine sélection. Depuis 1968, bien que plusieurs candidats éligi-

bles eussent pu être triés sur le volet, deux employés seulement y participèrent. Plus d'un intéressé attend toujours l'occasion "révée"!

Dès l'automne prochain, le programme des Cours de langues du Siège social — adressé à 29 employés — comprendra des sessions extraordinaires d'une semaine par mois pour tous les inscrits du deuxième cycle. Ces périodes d'immersion totale réduiront considérablement les heures d'absence du bureau, et élimineront sans doute la tension qu'accusent les participants lorsque, au moment du retour au travail, ils constatent la somme des retards accusés. Pour y avoir accès, tout candidat devra prouver qu'il se défend suffisamment bien dans l'autre langue — attendu que les débutants ne sauraient progresser dans ce milieu.

Notons que l'enseignant dispose d'un éventail de dispositifs audio-visuels pour présenter ses cours. *L'Échelle, En France comme si vous y étiez*, sans oublier *Voix et Images de France* (dont se sert le Bureau des langues), sont du programme. La formation se complète par la lecture de poèmes, la projection de films, la visite de musées et de théâtres.

A compter de maintenant, les inscrits du Siège social devront se soumettre, à intervalles, à des tests d'aptitude. De la sorte, le

passage des étudiants, de nos cours à ceux du Bureau des langues, s'effectuera sans heurt et sans période de rattrapage. Les locaux, que le Siège social affecte à ce sujet, demeurent exiguës; il en résulte donc, que le nombre de candidats acceptés reste peu élevé.

Nous parlons plus haut — qu'on nous pardonne cette boutade — de "séances de banc d'école". Or, et alors qu'ailleurs on prêche le décloisonnement pédagogique, notre enseignement déborde nettement le cadre physique des cours. En effet, "chaque jeudi" l'heure du déjeuner, à la cafétéria, se déroule en français; par ailleurs, une fois par semaine, sur le coup de midi, une heure de conversation en langue seconde prend place. Donc, en plus de dispenser l'enseignement des langues officielles du pays, nous tentons de faire d'une pierre deux coups en annhilant les effets du "language gap".

Si, dès l'automne prochain, vous surprenez votre époux et/ou votre épouse regardant une émission de télé à un canal d'expression anglaise, ou repassant à haute voix ses cours enregistrés sur bande magnétique, ne soyez pas étonné(e) . . . soyez rassuré(e); souhaitez-lui tout simplement "Bonne chance", ou mieux "Good luck".



GRANGE RUSTIQUE joyeusement parée de pied en cap.

Photo — Bill Cadzow/SCHL

Nominations

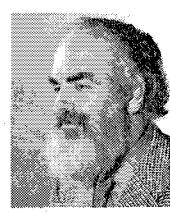
reaux d'Orillia (1950) et de Kitchener (1952). En 1955, il revint à la succursale d'Hamilton pour occuper le poste de gérant adjoint. Finalement il devenait gérant des bureaux de Sault Ste. Marie (1958), de Kingston (1961) et de Saskatoon (1963).

ADAM D. SCHISSLER a été nommé agent des hypothèques et propriétés à la succursale de Winnipeg. M. Schiissler entra à la succursale de Regina en 1963 à titre de commis supérieur.

Dès 1967, il devenait adjoint à l'administration de cette même succursale.

ROBERT C. MARJORIBANKS a été nommé analyste des concepts, Groupe des concepts, à la Division du plan (Siège social).

M. Marjoribanks a oeuvré, au sein de la Société, depuis 1970, à plusieurs titres... assistant, à l'occasion, le ministre d'Etat lors de la présentation de projets particuliers au Cabinet fédéral; participant, par ailleurs, à l'organisation de la Division du plan; collaborant, à maints égards, au sein de groupes d'étude, à l'élaboration des politiques internes de la SCHL. Auparavant, celui-ci fut éditorialiste, puis courrieriste parlementaire (Ottawa) pour la Presse Canadienne. De 1950 à 1952, il était associé dans une firme de "consultants" en relations publiques, de Toronto. Par la suite, il fut, successivement: chroniqueur au Saturday Night; préposé à la mise en page au Canadian Home Journal et au Farmers Magazine; éditorialiste au Financial Post. De 1960 à 1970 il était conseiller en relations publiques et communications sociales.



(suite de la page 2)

J. KENNETH TRIMBLE devient préposé aux prêts, au logement public et à la rénovation urbaine, à la succursale d'Hamilton, après y avoir été préposé aux hypothèques et propriétés.

Il entra à la succursale de Toronto en 1952 à titre d'examineur de plans à la Section des prêts. Subséquemment, il devint commis supérieur, de la Section de la gestion des propriétés pour les bureaux de Toronto et de North York (1955), du Département des hypothèques et propriétés du bureau régional de l'Ontario et du bureau d'Etobicoke (1956). En 1963, il devint adjoint à l'administration de la Section des hypothèques — succursale de Toronto, puis gérant adjoint du bureau de Kitchener en 1967.

RONALD B. FENLON a été nommé gérant du bureau de North Bay.

Il entra à la succursale de Fort William en 1956 et y travailla à divers titres, y compris ceux de comptable et de commis supérieur jusqu'en 1966 (année où il fut nommé adjoint à l'administration à la succursale de Sudbury). En 1969, il fut chargé des prêts, du logement public et de la rénovation urbaine à la succursale d'Hamilton.

CHARLES A. D'AMOUR a été nommé agent des programmes spéciaux

du bureau régional du Québec. En 1961, il entrait au Siège social, à la Division de l'organisation et des méthodes. Trois ans plus tard, il fut muté en premier lieu au bureau ré-

gional du Québec, Services administratifs et financiers, puis à la succursale de Montréal. En 1966, on l'assignait au poste de gérant du bureau de Moncton... et en 1968, à celui de Fredericton. En 1970, il quitta la SCHL pour devenir vice-président de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick.

EDMOND A. DALLAIRE a été nommé coordonnateur des opérations de la Division de la rénovation urbaine et du logement social (Siège social).

M. Dallaire entra au Siège social en 1951 à titre de vérificateur au Département de la vérification interne. En 1955, il devint commis supérieur de la Section des manuels relevant du Secrétariat (Siège social). Depuis, il a occupé les postes suivants: chef de section, 1956, et commis principal de la Section des garanties, Division de l'administration des prêts; chef adjoint (1960) du Département des garanties, Division des hypothèques et propriétés; chef de l'administration (1968) à la Division de la rénovation urbaine et du logement social; et administrateur de la Division du plan (1971).

ST. CLAIR P. TRAINOR a été nommé gérant du bureau de Barrie. On le retrouva successivement commis au Personnel (en 1956); à la Vérification interne (en 1957); à la

Recherche économique et au Département des garanties (1958); commis supérieur en ce dernier département avant que d'être muté à la succursale de St-Jean, en 1964. Il occupa le poste d'adjoint à l'administration du bureau de Moncton, en 1966. Deux ans plus tard, il travailla à l'administration des succursales au bureau régional de l'Ontario. En 1969, on le nommait adjoint au préposé

du bureau régional du Québec. En 1961, il entrait au Siège social, à la Division de l'organisation et des méthodes. Trois ans plus tard, il fut muté en premier lieu au bureau ré-

M. André Saumier secrétaire adjoint

M. André Saumier a été nommé officiellement, le mardi 29 juin 1971 — date de l'assermentation du ministre d'Etat chargé des Affaires urbaines, secrétaire adjoint au Département des Affaires urbaines.

Baccauréat ès arts, magna cum laude, de l'Université de Montréal; maîtrise en théologie, magna cum laude, du Pontificum Atheneum Angelicum de Rome; maîtrise en sociologie de l'Université de Chicago, et postulant au doctorat (1959) à cette même uni-

versité... voilà qui décrivent fort bien la nature des compétences de M. André Saumier (natif de Montréal; 1933).

De 1958 à 1960, M. A. Saumier fut professeur adjoint de philosophie au Collège St-Laurent (institution affiliée à l'Université de Montréal). Puis, il s'inscrit à l'école des Hautes études commerciales de l'Université Harvard (Boston) où il obtint, en 1962, une maîtrise en administration.

Immédiatement après, on lui offrit le poste de directeur de la recherche du comité d'études socio-économiques au "Battelle Memorial Institute" de Columbus (Ohio). L'année suivante, de retour au Canada, on le retrouva à Ottawa remplissant les fonctions de directeur de la recherche du Conseil canadien de recherches urbaines et régionales.

Revenu au Québec en 1965, M. André Saumier occupa, à Montréal, et ce jusqu'en 1967, le poste de directeur exécutif adjoint au sein de la Société générale de financement du Québec. Bien qu'assumant alors de lourdes responsabilités, il trouva le moyen parallèlement d'être chargé de cours de sociologie à l'Université de Montréal, président du Conseil du bien-être du Québec et vice-président du "Canadian Film Institute".

Par ailleurs, et en vue sans doute d'acquérir plus d'expérience en milieu gouvernemental, il occupa, entre 1967 et 1971, les

aux prêts de la succursale de Toronto.

ROBERT MAXWELL a été nommé gérant du bureau de St. Catharines.

Il entra au bureau de Kitchener en 1952 pour occuper les postes de commis supérieur et de préposé aux loyers. Il fut après coup commis principal à Guelph (1956) et à Hamilton (1958). Puis commis principal et adjoint à l'administration au bureau de Sudbury en 1960. En 1966, on le retrouvait au Siège social, travaillant au sein du Groupe d'étude du travail et des systèmes généraux... puis au sein du Groupe de l'informatique, avant que d'être nommé gérant du bureau de North Bay en 1968.

GORDON G. RENNIE a été nommé chef des Services administratifs et

financiers, à la succursale de Toronto. M. Rennie fut: commis (1947) puis évaluateur (1952) au

bureau de Victoria; gérant adjoint de la succursale de London en 1953; gérant intérimaire de cette dernière succursale en 1954; gérant du bureau de Brantford en 1954; gérant adjoint de la succursale de Calgary en 1955; gérant du bureau de St. Catharines en 1958; et, gérant adjoint de la succursale d'Hamilton en 1965. Finalement, il fut gérant du bureau de Fort William (devenu



postes suivants: sous-ministre adjoint au ministère des Forêts et du Développement rural, responsable du développement rural (1967-1968); sous-ministre adjoint au ministère de l'Expansion économique régionale, chargé de la planification (1968-1970); en plus de ces dernières fonctions, il fut nommé membre d'office du conseil d'administration de la Société du crédit agricole. Enfin, il cumulait, en 1969, les fonctions d'administrateur de l'Institut canadien des Affaires publiques à ses nombreuses autres.

Peu avant sa récente nomination, celui-ci agissait à titre de conseiller spécial auprès du président de la République du Niger.

M. André Saumier est membre des organismes suivants: l'"American Sociological Association", la "Regional Science Association" et l'"Institute of Public Administration of Canada".

M. Saumier a écrit pour les revues Challenge, Habitat et Une ville à vivre.

la succursale de Thunder Bay deux ans plus tard.

DONALD V. CHRISTENSON a été nommé chef du Service des prêts

de la rénovation urbaine et du logement social, à la succursale de Toronto. M. Christenson a débuté à la SCHL en 1947

à titre de commis au bureau régional de la Colombie-Britannique. Ensuite, il y fut évaluateur adjoint (1949), chef de section et évaluateur (1950). En 1953, il devint gérant adjoint de la succursale de Calgary. Il revint, en 1955, au Département des prêts du bureau régional de la Colombie-Britannique à titre d'évaluateur supérieur et, en 1956, de gérant du bureau régional. Il occupa ensuite le poste de gérant adjoint de la succursale de Vancouver (1958). Enfin, il fut muté à la succursale de Toronto (1962) en tant que chef du Département des prêts... et, en 1967, il occupait un poste similaire à la Rénovation urbaine.

ELLSWORTH T. CONNELL a été nommé chef adjoint du Service des prêts, de la rénovation urbaine et du logement social, à la succursale de Toronto. M. Connell fut, en 1947, examinateur adjoint de plans à la succursale de Toronto;

des prêts, de la rénovation urbaine et du logement social, à la succursale de Toronto. M. Connell fut, en 1947, examinateur adjoint de plans à la succursale de Toronto;

(suite à la page 5)

Le programme des \$200 millions, ou l'obligation de repenser l'habitation

"A notre avis, l'intérêt primordial (pour un homme d'affaires, s'entend — rédaction) du programme de 200 millions de dollars réside avant tout dans le défi que pose inévitablement l'obligation de repenser l'habitation plutôt que dans la "part du

gâteau" à en retirer éventuellement". Ces paroles sont de M. Harold Freure, responsable du parachèvement du seul projet d'habitation — 48 maisons — visé par le programme susmentionné, dans la ville de Kitchener.

La firme Harold Freure Limited

demeure la plus importante de son genre dans la région. Son fondateur se souvient, avec exactitude, de l'époque (1950) où, dans le sous-sol de sa propre résidence, il établissait ses premiers quartiers généraux; ses opérations financières ne lui permettaient alors de

construire guère plus de dix ou douze maisons l'an. Au cours des années suivantes, la compagnie s'est constituée et compte présentement 105 employés. Dès 1966, on délaissa progressivement le champ de la construction d'habitations unifamiliales, pour lequel la demande va décroissant, afin de consacrer toute énergie disponible à l'exécution de "logements sociaux".

Ayant décidé de concourir à l'édition d'habitations à coût modique, aux termes du programme précité, Harold Freure dut déterminer le type de ces habitations. Bien que sa compagnie n'eût pour ainsi dire aucune expérience dans le domaine de la construction *en hauteur*, celle-ci disposait d'ores et déjà d'une renommée enviable dans celui des town houses et des maisons de deux étages à appartements. Conséquemment, les plans que dressèrent ses architectes faisaient appel à une heureuse conjugaison de ces deux derniers genres. En fait, il s'agit là de quarante-huit logis, de deux chambres chacun, disposés en bande. Ces unités de logement, juxtaposées en blocs de trois, donnent nettement l'impression, de prime abord, d'être des maisons de trois étages dont les paliers seraient plus ou moins superposés et aménagés à la façon de maisons à mi-étages. La moitié d'entre elles ont un patio . . . les autres un balcon. Chaque logement dispose d'une entrée privée; l'aire habitable s'établit à 915 ou 930 pieds carrés (incluant les espaces de rangement). L'unique surface d'utilisation commune se divise en deux locaux; une salle de séjour et une laverie.

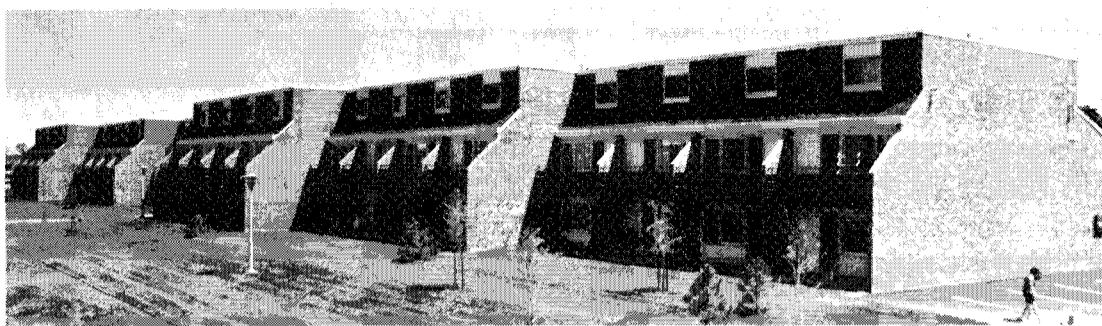
Bien que la SCHL eût fait connaître son assentiment . . . la compagnie se buta systématiquement à une réticence (excessive) des officiers municipaux quant à

l'obtention du permis de construction nécessaire. Ces derniers alléguèrent que l'endroit désigné devait, sur la foi d'une étude de zonage effectuée précédemment, servir exclusivement à la construction de maisons à appartements et non de maisons en bande. De toute manière, les règlements en vigueur alors n'autorisent, en aucun cas, la construction, à Kitchener, de maisons en bande ne respectant pas la norme de 15 unités de logement/acre. Or, les plans définitifs supposaient 20 unités/acre. Et, même si ces logements eurent été désignés comme des maisons à appartements, il eût fallu n'employer que des matériaux non inflammables puisqu'ils s'étageaient sur plus de deux paliers.

Quatre-vingt-dix jours de pourparlers s'écoulèrent — soit la période maximale accordée par la Société pour le début des travaux — sans que la Harold Freure Limited ne sache sur quel pied danser à propos du fameux permis. Dans l'impossibilité de se voir accorder une prolongation du délai de mise à exécution, la compagnie s'adressa directement à la commission d'urbanisme qui recommanda au conseil municipal d'adopter un règlement spécial, permettant l'émission dudit permis. Le président de la commission rappela au maire et aux échevins que le ministre d'Etat chargé des Affaires urbaines sollicitait leur collaboration, et s'en remettait à leur bon vouloir, en vue de faciliter la réalisation des projets d'essai. Les normes locales subirent les modifications voulues; les travaux furent entrepris au mois d'août, et le tout fut achevé en décembre de la même année.

Attendu qu'aucun autre ensemble d'habitations similaire n'existe à Kitchener, les entrepreneurs

(suite à la page 5)



VUE EN PERSPECTIVE des 48 logis, de deux chambres chacun, disposés en bande, réalisés par la Harold Freure Limited à Kitchener.
Photo — Betty Taylor/SCHL

Relations NAHRO-SCHL à entretenir

C. E. Locke, directeur régional de l'Ontario, et R. C. Ballard, gérant de la succursale de Windsor, représentaient la Société lors de la conférence annuelle de la "National Association of Housing and Redevelopment Officials" (NAHRO) — division centre-nord ("The North Central Zone"), laquelle eut lieu du 2 au 4 juin dernier en l'hôtel Hilton, d'Indianapolis.

Il appert que nos homologues américains font preuve d'un intérêt marqué à l'égard des méthodes canadiennes, et succès obtenus, pour contrevénir à l'incidence d'une crise du logement. Aussi, invieront-ils M. Locke à prendre part à une table ronde en compagnie de MM. J. Fred Risk, président de la "Indiana National Bank" et membre d'une commission consultative de la "Metropolitan Development Commission of Indianapolis", et Peter Kory, directeur du "Department of Urban Development" de Cincinnati (Ohio). La discussion porta sur les multiples façons d'entrevoir la rénovation urbaine ("Rebuilding our Cities: Multiple Approaches").

Echangeant divers points de vue avec quelques haut fonctionnaires, nos deux représentants eurent l'occasion d'exprimer, sur la foi de leur expérience et de leurs convictions, des opinions personnelles en la matière. Par la suite, on consacra un temps appréciable, sous la conduite de Robert Moffin — directeur exécutif de NAHRO à Washington (D.C.), à "inspecter" littéralement l'un des ensembles d'habitation les mieux cotés d'Indianapolis, connu sous l'appellation de College Park. D'autre part, ils rencontrèrent, à Washington également, plusieurs sommités, dont notamment: Floyd C. Hyde, secrétaire général adjoint au "Department of Housing and Urban Development" — lequel était incidemment conférencier lors du banquet —, et Mme Dorothy Duke, spécialiste des questions domiciliaires auprès du "National Council of Negro Women" — laquelle participa à l'une des nombreuses tables rondes.

Etant donné la proximité des villes de Detroit et de Windsor, d'étranges relations purent s'établir.

blir, via les connaissances NAHRO-SCHL, entre nos gens et ceux de la "capitale de l'automobile".

Les rapports survenus lors de la

conférence d'Indianapolis attestent d'une franche collaboration, et augurent fort bien en vue d'échanges ultérieurs de bons procédés.

Les orateurs du mois

Gérard Léonard, gérant du bureau de CHICOUTIMI, s'adressait à un groupe de l'Association des Militants libéraux de la région du Saguenay — Lac St-Jean, le dimanche 6 juin. Son allocution portait sur le rôle de la SCHL quant à l'aménagement du territoire.

Au cours de la réunion, trois résolutions furent adoptées, soit: que le programme des prêts réservé à ceux qui gagnent entre \$4,000 et \$6,000 l'an soit aussi accessible à ceux dont le revenu ne dépasse pas \$8,500 l'an; que le taux d'intérêt soit ramené à 6%; que les mêmes fonds soient disponibles, l'année durant, pour le financement de projets de construction divers.

* * *

R. J. Leffley et Brock Richardson, tous deux évaluateurs à la succursale de SUDBURY, assistaient, le mercredi 26 mai, à une réunion du "Sudbury Real Estate Board". M. Leffley, participant alors à une table ronde, exposa certaines vues sur les politiques courantes régissant le consentement des prêts hypothécaires.

* * *

Monsieur A. H. Nuttall, évaluateur à la succursale de SASKATOON, fut l'un des conférenciers invités par le "Saskatoon Real Estate Board", au cours du mois de juin, dans le cadre d'un cours intensif particulier. Il avait intitulé son exposé "The New Property Mortgage".

* * *

Calder Hart, gérant de la succursale de REGINA, prenait la parole devant les membres du "Regina Chapter of the Saskatchewan Metis Society", le mardi 8 juin. Etaient présents: Michael Dennis et Lois Pike de la commission d'étude sur le logement à coût modique, Division du plan (Siège social).

M. Hart parla des programmes de prêts directs de la Société; des programmes (féd., prov.,) à frais

partagés; des initiatives que provoqua, en 1970, le désormais fameux programme de 200 millions de dollars. L'orateur insista fortement sur les possibilités que présentent l'acquisition et la restauration de maisons existantes pour répondre aux besoins des gagne-petit et des gens à revenus moyens dans les grands centres urbains. Ces paroles soulevèrent une "vive" discussion . . . surtout lorsqu'on aborda des sujets tels: les coopératives d'habitation et le travail fourni comme paiement initial.

Le vendredi 4 juin, M. Hart paraissait à la télévision locale, CJFB-TV, dans le cadre de la série "Meet the Guest". Or, il venait tout juste de quitter le Conseil de ville de "Swift Current", où il avait été question du programme facilitant l'accès à la propriété. Il explicita donc, sur les ondes, ledit programme, et fit part aux téléspectateurs de l'expérience que lui avait permis d'acquérir sa collaboration au programme de \$200 millions.

Puis, il invita les officiers municipaux à réviser certains règlements passés . . . afin de ne pas faire obstacle aux programmes d'habitation à loyer modique.

COUPE VERTICALE illustrant la disposition des pièces par étage; le rez-de-chaussée étant représenté par la bande grise.

Comment devenir propriétaire, et à bon compte

par: HAROLD SWEENEY

Lors de l'emménagement dans leur nouveau gîte, soit une unité domiciliaire faisant partie du premier condominium à location modique érigé à London, M. et Mme Peter Hessey reçurent, des mains même du constructeur, un chèque de \$800 représentant la rétribution des heures consacrées à l'achèvement de leur future résidence.

M. J. R. Mitchell, vice-président de la Ronark Developments — division de l'Est, déclara que, depuis qu'il travaille dans le monde de la construction, jamais il n'avait vu un constructeur payer l'un de ses clients afin que ce dernier achète l'une de ses maisons.

Le condominium en question, situé dans le lotissement municipal de Cleardale, se compose de 94 logements disposés en bande dont 50 offrant trois chambres à coucher et 44 deux seulement. Notons que le prix d'achat se situe, dans le premier cas à \$13,914 et, dans le second, à \$11,509. Les prêts consentis sur telles acquisitions par la SCHL, le seront en vertu du programme de 200 millions de dollars pour la construction d'habitations à coût modique.

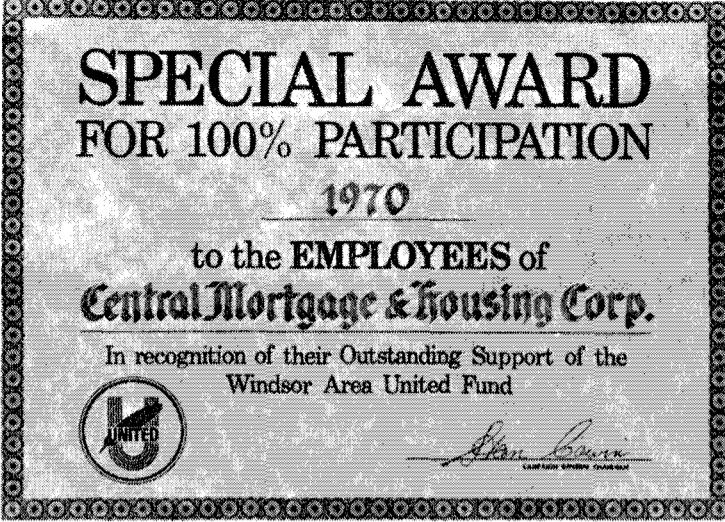
Effectivement, un fonds de réserve de l'ordre de \$1,138,434 fut créé, à cet égard, durant le mois d'octobre 1970.

Les Hessey furent l'objet d'attentions spéciales. De fait, Judd

Buchanan, député de London-Ouest et secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, leur remit les clés de la maison ainsi qu'une plaquette-souvenir commémorant l'événement.

L'inauguration du projet a eu lieu le samedi 12 juin dernier. Lors de son discours inaugural, M. Buchanan s'est dit heureux de constater combien les gagne-petit se voyaient offrir d'occasions de devenir propriétaires, et à bon compte encore.

Parmi les invités d'honneur, on remarquait: M. R. D. Parkinson, gérant de la succursale de London et M. John White, ministre des Affaires municipales de l'Ontario.



NOS FÉLICITATIONS aux gens de Windsor pour avoir mérité cet honneur.

Nous dame pas le pion qui veut!

Décidé de ne fournir l'occasion aux employés de la régionale de l'Ontario et des succursales de Toronto et Regina de lui "faire la pige", le personnel de la succursale de Windsor dû ne s'épargner aucun effort afin de se signaler lors de la "cueillette" des fonds pour la campagne de la Fédération des œuvres — 1970.

Faisant nettement preuve d'un zèle méritoire, leur participation collective leur valut un trophée spécial de la part des "United Community Services of Greater Windsor". Notons que cet honneur échoit exclusivement aux bureaux (d'affaires, faut-il croire) dont tous les employés ont contribué financièrement à la dernière campagne. D'autre part, seulement 70 trophées semblables furent attribués, cette même année, dans la région de Windsor.

Nominations

(suite de la page 3)

plus tard, cette même année, il travailla au Département des prêts du bureau régional de l'Ontario, avant de devenir examinateur de plans (1949) et inspecteur de conformité (1950) à ce même bureau. A la succursale de London, il fut administrateur (1951), commis supérieur et évaluateur (1952). Ensuite, il devenait gérant du bureau de Belleville (1954), commis supérieur des Prêts à la succursale d'Hamilton (1958), gérant du bureau de Peterborough (1958), chef adjoint de l'Administration des hypothèques et propriétés (1966) et agent des prêts (1967) à la succursale de Toronto.

HOWARD ROBERTS a été nommé agent d'administration du bureau régional des Prairies. M. Roberts fut commis au Service des hypothèques et propriétés au bureau régional de l'Ontario en 1956, et à la succursale de Toronto (1958). Muté à la succursale de Regina, en 1959, il y occupa les postes de commis supérieur et d'adjoint à l'administration. Il détenait ce dernier poste à la succursale de Winnipeg en 1967, après quoi, il devint agent des hypothèques et propriétés en 1969.



M. Dyck est né à Redfield, en Saskatchewan, le 28 janvier 1932. Après l'obtention d'un baccalauréat ès arts de l'Université de la Colombie-Britannique en 1953, il se spécialisa en Histoire et en Anglais. En 1962, il obtint, de l'Université de Stanford, un doctorat en Philosophie et en Education. De 1962 à 1967, il occupa les postes de chargé de cours et de chercheur en sciences politiques à l'Université de la Californie, à Berkeley, avant d'être nommé professeur adjoint au "Centre for the Study of Administration in Education" de l'Université de la Colombie-Britannique. En 1969, il agissait à titre de coordonnateur des Etudes en planification au "Human Resources Research Council" d'Edmonton. L'année suivante, il était directeur des Recherches au Westrede Institute, toujours à Edmonton; poste qu'il devait occuper jusqu'à sa nomination à la SCHL.

Monographies à l'appui du rapport Lithwick

Les deux premières monographies, sur un total de six, annexes du document intitulé "le Canada urbain: ses problèmes et ses perspectives", ont été présentées au cours du mois de juillet. L'une d'elles est l'oeuvre du docteur Harvey Lithwick, auteur du rapport précité.

La présente recherche monographique porte sur la question de la pauvreté, sur le plan national, et tente d'examiner l'unique situation des pauvres dans les agglomérations urbaines. Il y a une différence très marquée entre la pauvreté qui existe dans les agglomérations urbaines et celle que l'on trouve dans les régions rurales. Dans ces dernières, la pauvreté est omniprésente — elle embrasse la majorité des groupes d'âge et elle touche les personnes qui travaillent aussi bien que celles qui sont en chômage. En somme, elle reflète l'état de sous-développement qui existe dans la plupart des régions rurales du Canada.

Par contraste, la pauvreté chronique qui existe dans les agglomérations urbaines, et dans les gran-

des régions métropolitaines en particulier, se rencontre chez ceux qui sont en marge de la société urbaine, c'est-à-dire surtout chez les vieillards et les handicapés. Les sans emploi et les pauvres qui travaillent ne constituent pas une très forte proportion de l'ensemble des pauvres lorsque l'économie est florissante. Toutefois, quand le chômage s'accroît, ce groupe vient gonfler les rangs des pauvres qui vivent dans les agglomérations urbaines.

Par essence, cet examen de la pauvreté révèle qu'il n'existe pas de simple panacée pour résoudre un tel problème et qu'il faudra des solutions spéciales et très différentes dans les agglomérations urbaines et les régions rurales.

La troisième monographie (laquelle parut avant la seconde) touche "le problème du Transport urbain au Canada — de 1970 à l'an 2000". Celle-ci est attribuable à Dennis Reynolds, économiste supérieur au service de la Société. M. Reynolds, entré à la Commission des Transports du Canada en 1968, a étudié, en Angleterre, les questions relatives au transport et à l'urbanisme.

La présente étude économique, technologique et d'environnement évalue le problème du transport urbain au Canada d'ici à la fin du siècle, sous cinq chefs principaux: la demande future de services de transport urbain, interurbain et rural; la fourniture des services de transport; le plan des villes importantes; l'évaluation des systèmes de transport urbain; et le transport urbain dans le cadre de l'environnement.

L'analyse indique que la population du Canada atteindra probablement le chiffre de 30 à 40 millions d'âmes à la fin du siècle et qu'une forte proportion de ces nouveaux habitants sera concentrée dans les neuf plus grandes villes du pays (Montréal, Toronto, Vancouver, Ottawa, Winnipeg,

Edmonton, Calgary, Hamilton et Québec), lesquelles sont susceptibles d'éprouver des problèmes de transport des plus aigus. Par ailleurs, le nombre accru d'automobiles par habitant doublera probablement avant l'an 2000, l'augmentation se produisant en grande partie (60 p. 100) entre 1970 et 1980. La demande de services-voyageurs interurbains par rail fléchirait cependant que celle des services d'autobus (urbains) serait incertaine.

L'analyse conclut que, de façon générale, il n'existe aucune solution facile aux problèmes de transport urbain ni au Canada, ni ailleurs, et qu'en particulier le problème fondamental de l'équilibre automobiles/transport en commun demeure insoluble. On a grandement besoin au pays de recherches générales sur ce problème, à titre de composantes d'une vaste étude horizontale des forces et des tensions économiques, physiques et sociales de l'urbanisation au Canada.

Le rapport lui-même fut déposé, le vendredi 5 mars dernier, devant la Chambre des communes. M. Robert Andras le présenta en ces mots: "Voici donc le rapport de M. Lithwick, M. l'Orateur; l'analyse et les conclusions qu'il renferme sont celles d'un expert que nous avons consulté, non celles du gouvernement. Je ne puis pas dire que je suis tout à fait persuadé de la justesse de tous les jugements qui y sont exprimés ni de toutes les recommandations qui y sont faites. Il ne faudrait donc pas le lire comme un document émanant du gouvernement. Mais c'est une première tentative pour donner une vue d'ensemble complète des problèmes urbains du Canada — des aspects et situations connus séparément et touchant la vie dans un milieu urbain, qui ont été analysés dans un contexte global et suivant qu'ils influent les uns sur les autres".

Le programme des \$200 millions...

(suite de la page 4)

généraux ignoraient quelle serait la réaction du public-consommateur envers une semblable entreprise. Craignant un verdict défavorable, aucun logement ne fut mis en location avant l'achèvement complet des travaux (et que l'une des maisons, par type architectural, ne fut convenablement meublée). Puis, on intensifia la publicité . . . pour faire passer justement le message et vendre l'idée. Une fois le produit vendu, on reçut des visiteurs sur rendez-vous uniquement. Subséquemment, la bonne nouvelle ayant pénétré tous les foyers, le public en général fut admis et il advint ce qui devait fatallement se produire: les 48 unités de logement se louèrent en moins d'un mois. Il conviendra de noter que les "patios" s'envolèrent plus rapidement que les "balcons". Ne pouvant excéder 30 p. 100 du revenu total annuel, le loyer s'établit à \$136 par mois. D'autre part, le salaire annuel du locataire, au moment de l'emménagement, ne doit pas s'élever au-delà de \$5,460.

Au dire de M. Freure les locataires semblent tout à fait heureux de l'intimité (l'entrée privée), de l'espace environnant (l'extérieur) et du soleil que leur procure leur petit chez-soi.

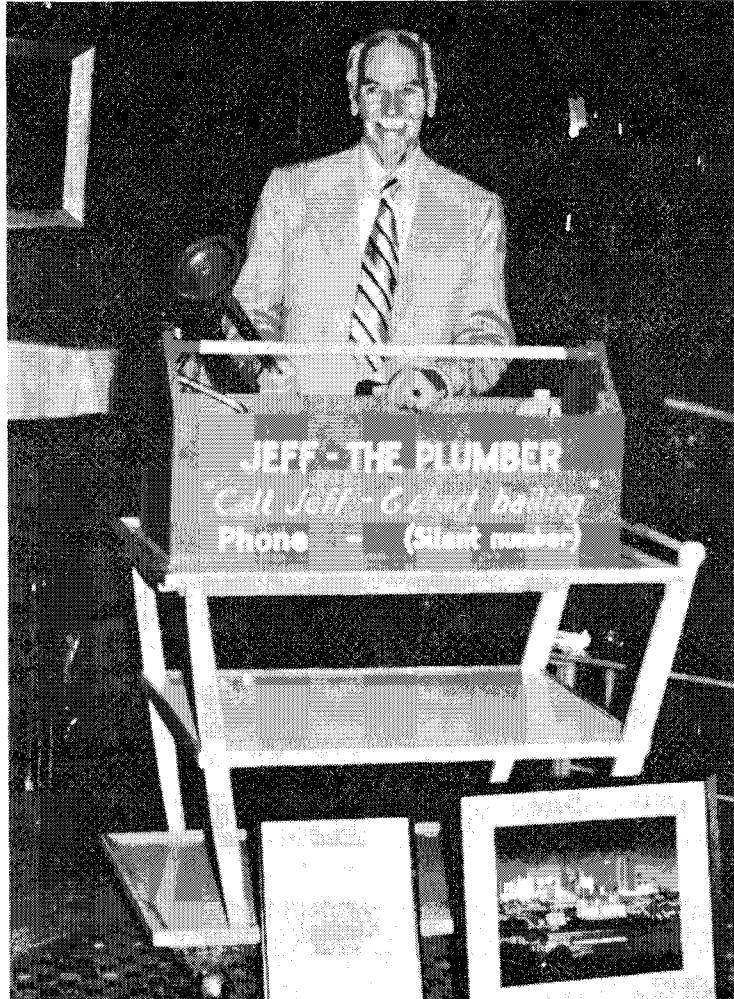
Toutefois, il semble que plus d'un exprime quelques réserves quant à: l'épaisseur des murs, soit huit (8) pouces, et leur propriété de transmission des bruits; la dalle flottante (les maisons n'ayant aucune fondation, donc pas de sous-sol), puisque la froidure gêne les résidants . . . en dépit de l'isolation thermique et du système de chauffage à l'électricité. De plus, le fait que les logements à patio aient une chambre seulement à chacun des deux paliers différents et que les pièces de séjour des appartements à balcon se trouvent au second niveau aurait contribué à irriter les locataires. Enfin, peu apprécie de par-

tager (et faire la queue à) la laverie.

Etant donné les doléances énoncées, il fut convenu d'apporter les correctifs voulus, lors de la mise en chantier du second projet d'habitation. La moitié des maisons furent ainsi élevées sur des fondations, en plus de se voir doter d'un garage souterrain et d'une porte d'accès à ce même niveau. La laverie commune fit place, dans chaque unité de logement, à des appareils de lessivage. De plus, les balcons furent remplacés par des patios.

Le deuxième ensemble d'habitation — qui compte 30 unités/l'acre, au lieu de 20; à cause des garages souterrains — tombe sous le coup du programme (\$240 millions) d'habitation à coût modique.

La Harold Freure Limited se promet bien de faire d'autres expériences semblables dans la construction d'habitations.



L'ARME À LA MAIN Jeff Stirton n'entend peut-être pas passer l'éponge sur les méfaits du métier. Qui sait?

Un jour, maître-plombier tenait en ses mains...

par Cliff Stone

Depuis son arrivée à Edmonton, M. Stirton s'est créé plus d'une nouvelle relation; une kyrielle, oserions-nous avancer! Voilà qui explique ces dizaines de messages d'amitié que lui firent parvenir, dès l'annonce de sa retraite, des connaissances et intimes d'un peu partout à travers le Canada.

Son épouse, sa fille, son fils et lui-même furent priés de se rendre, le jeudi 17 juin, au "Hillcrest Country Club". Environ soixante-dix employés de la succursale qu'a gérée jusque-là Jeff Stirton, sans compter les époux et/ou épouses et les nombreux amis présents, se firent un véritable point d'honneur de témoigner ouvertement à leur ami toute leur reconnaissance.

Un cocktail . . . "d'avant-propos", précéda le buffet froid. Cormie Robbins présidait alors la table d'honneur, laquelle regroupait notamment: T. H. Extence, directeur adjoint du bureau régional des Prairies; Mesdames Chris Smith et Grace Robbins. Les agapes terminées, on remit à Jeff Stirton un livre-souvenir (que les convives ont d'ailleurs parqué) contenant tous des messa-

ges d'amitié reçus. D'autres propos élogieux furent tenus lorsque Messieurs Extence, W. G. O'Reilly (gérant de la succursale de Calgary) et G. B. "Bud" Wood (gérant du bureau de Red Deer) prirent la parole. Et, comme les oracles le prétendent . . . "derrière tout grand homme se trouve une femme", une gerbe de fleurs fut présentée à Mme Stirton.

Finalement, Bob Day (gérant adjoint de la succursale, dont il est question) remit à son "ex-patron" un nécessaire de golf (comprenant bâtons, voiturette, accessoires divers, jusqu'à un chapeau rouge à la Sam Snead), lui réitérant, ce faisant, l'appréciation et la reconnaissance que partagent à son endroit tous ses employés. Inutile de préciser que Jeff aime ce sport!

Remué par ce vibrant hommage, Jeff Stirton remercia ses hôtes et leur rappela, tout en leur confiant son intention de demeurer dans la région, qu'il leur serait donné plus d'une autre occasion de fraterniser à l'avenir.

Plus tard, au cours de la veillée, chacun eut le loisir d'échanger quelques propos amicaux avec le couple Stirton.

Rétrospective

Il y a vingt ans

"After Hours" — août 1951

Le plus imposant projet d'habitation, qu'aït entrepris la SCHL à l'intention des troupes canadiennes, prend progressivement corps dans la région immédiate d'Halifax. Ce complexe, pouvant recevoir 521 familles de marins, se compose de 81 maisons de six ou sept logements chacune. De son côté, la Marine, suivant les plans initiaux d'aménagement, organisera le transport personnel, "de la garnison" jusqu'aux chantiers maritimes, à bord de traversiers ("ferry"). Bien que les dits plans ne tiennent aucun compte des personnes à charge, un service d'autobus devant desservir les résidents sera mis sur pied . . . qui couvrira la distance séparant Dartmouth du centre communautaire visé.

* * *

Kingsley Joynes, deux jours seulement après avoir quitté sa patrie (l'Angleterre) pour s'établir en terre canadienne, a rédigé un article relatant ses impressions premières sur le Canada. Il y tint effectivement des propos élogieux à l'endroit de la SCHL, rappelant que tout nouvel employé qu'elle accueille est informé, sans autre délai, des structures et du fonctionnement de ses divers services. La façon d'interroger des Canadiens, c'est-à-dire de PRÉNOMMER au lieu de nommer ses confrères, le "choqua profondément"; par ailleurs, il s'avoua "déconcerté" du peu de publications de conception purement canadienne. Nos revues, quoi qu'excellentes, comptaient, à ses yeux, pour peu sur l'ensemble des imprimés; et, le foisonnement des articles d'origine étrangère lui rendait impossible tout "discernement de la véritable mentalité canadienne".

M. Joynes reconnu que la Canadienne s'habille plus élégamment que sa cousine britannique, que nos enfants s'émancipent plus tôt, et que le chef de famille d'ici accepte plus volontiers sa part des "travaux ménagers". A son avis, Ottawa se loge au tout premier rang des villes où il fait bon vivre.

Entré en service à titre d'inspecteur à la Division de la construction, K. Joynes prit sa retraite alors qu'il occupait le poste de directeur de la Division de l'administration.

On se souviendra plus facilement de celui-ci, en se remémorant les tableaux de la pantomime qu'il avait créée afin d'égayer la fête des enfants un certain Noël.

* * *

A l'époque des barbes rase-menton, Paul Reecke, gérant du bureau de Trail, confond ses congénères avec . . . son crâne dégarni et sa barbe-de-capucin. Pourquoi un tel "déguisement"? Afin de participer (incognito) aux activités marquant le jubilé de l'élévation du statut de la localité de Trail en celui de ville. La barbe ne fait pas le philosophe! mais, elle confère de la dignité!

Les femmes arboraient le costume d'époque; des panneaux imitation-de-bois-rond masquaient la devanture des magasins; les hôtels se transformaient en "saloons"; la ville était en liesse. Rappelons que la Société remit alors un prix en argent — espèces sonnantes ("silver dollars") — à ceux des résidents des projets d'habitation qu'elle admin-

(suite à la page 7)

Hommage à Jeff Stirton

par Bob Day

Quelques membres de l'"Edmonton Housing Association" — constructeurs, fournisseurs, entrepreneurs et autres — se réunirent, le vendredi 11 juin, au "Mayfair Golf and Country Club", afin de rendre hommage à Jeff Stirton, gérant de la succursale d'Edmonton, à l'occasion de sa retraite. Plusieurs d'entre eux avaient déjà fait leurs preuves dans le monde

de la construction lorsque, en 1955, ce dernier arriva dans cette ville, cependant que certains autres furent de ses premiers clients.

Aussitôt après le dîner, M. Joe Loyer, président de l'organisme précité, fit l'éloge de son invité. Il tint à brosser un tableau fidèle des qualités de celui-ci, précisant que M. Stirton s'était indéfectiblement révélé l'un des fermes tenants du principe qui stipule que les raisons (et/ou motifs) d'ordre strictement personnel priment les considérations d'ordre prescriptible . . . et que la personne se mérite toujours un traitement imprégné d'égards, d'équité et de compréhension. La retraite de cet ami, d'ajouter l'hôte, marquera certainement la fin d'une époque dans l'industrie locale de la construction. On offrit à l'"ex-gérant", l'allocation terminée, un bouquet de roses et un ensemble d'appareils stéréophoniques, en guise de sincère appréciation.

Visiblement ému, Jeff Stirton remercia vivement tous et chacun, ayant son étonnement puisqu'il s'imaginait ne devoir assister qu'à une réunion régulière des administrateurs de l'association. De se sentir entouré de la sorte, et de compter manifestement autant de bons amis, lui fut un réconfort.

S'adressant à ces commensaux, le donataire passa brièvement en revue les faits et gestes déterminants des quinze (15) dernières années; il évoqua succinctement, par contre, des incidents tels: le jour de sa première présence à l'une des rencontres des membres de l'association alors que huit constructeurs seulement avaient daigné s'y rendre, et l'instant (palpitant) où il avait "dû" choisir une reine parmi les employées (et employés, bien sûr) de la construction . . . et que — en prime — pour sa collaboration gracieuse on lui avait offert un sac de couchage.

Le Club

des 20 ans

Au Siège social: G. B. FERGUSON, comptable affecté à la Division des services financiers; Mme G. I. MACLEAN, dactylographe aux Services des archives, Département des services de bureaux.

Dans les autres bureaux: A. L. KENT, inspecteur de conformité de la succursale d'Ottawa; J. R. LAPIERRE, gérant adjoint du Département des hypothèques, succursale de Montréal.

Allées

et venues

RETRAITES

E. R. COLLINS, gérant du bureau de Kelowna (SCHL depuis 1946); Mme M. M. GALLOWAY, de la succursale de Toronto (14 ans de service); J. L. WATSON, de la succursale de Winnipeg (. . . dès 1947).

MUTATIONS

(Dans les autres bureaux) G. BLOUIN, de la succursale de Hull au bureau de Chicoutimi; Mme M. M. GRÉGOIRE, du bureau régional du Québec à la succursale de Montréal.

(Au Siège social) Mme M. E. HAY, de la commission d'étude de la Division du plan au Groupe des concepts de cette même division; Mme G. PRITCHARD, de la commission d'étude de la Division du plan au Département des immeubles de la Division des hypothèques et des propriétés; Mme J. A. SAID, de la Division de la recherche économique et de la statistique à la Division de la rénovation urbaine et du logement social.

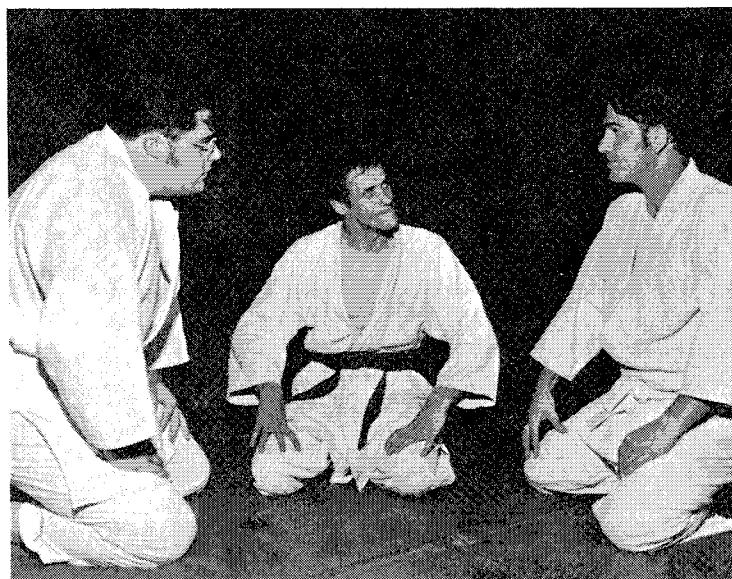
Le principe de l'art ou le JUDO

KANO? N'ayez crainte! nous n'entendons certes pas critiquer la technique de lavis à l'encre de Chine du célèbre peintre japonais Kano Masanobu. Toutefois, et puisque nous effleurerons le *principe de l'art* (du mot jap., identifiant ce sport), nous paierons de retour le génie inventif des Nippons. Et oui! tout ce beau manège pour vous parler de JUDO... ou plus précisément de Bernie Joanette, (ceinture noire) premier dan.

Si jamais l'idée vous venait de chercher noise à qui que ce soit du Siège social, il vaudrait mieux pour vos os (laissez le temps faire son oeuvre, croyez-nous) que cela ne se produise pas à la salle de triage du courrier. Vous risque-

riez d'en tirer quelques ecchymoses... sans même avoir pu parer aux "Soto-Gake" et "Hidari-kata-seoi" — il s'agit là d'une clé de jambe et d'un mouvement d'épaule, et non de mets exotiques — que vous servirait notre ami.

Bernie Joanette consacra huit (8) ans d'efforts soutenus à son sport favori, avant d'atteindre ce niveau d'autonomie ("lui conférant un jugement et des critères suffisants pour dégager ses propres directives de travail") — Le judo et l'éducation physique, par: Jean Roullet; Leméac, 1969 (p. 276) —, soit donc le premier dan. De l'avis de celui-ci, nous compterions, dans la région immédiate d'Ottawa, six autres détenteurs de ce degré de qualification, dont: le



ATTACHEZ BIEN VOS CEINTURES avant de prendre l'envol... semble dire Bernie Joanette (centre) à ses deux protégés: Paul Reardon (g.) et Roger Deschamps (dr.).

Rétrospective

(suite de la page 6)

nistre là-bas dont l'unité de logement comptait parmi les mieux entretenues.

En marge des festivités, voici l'incident qui survint à Paul. Celui-ci devait assister à une réunion, peu avant le jubilé, au bureau régional de la Colombie-Britannique. Le vice-président et certains directeurs y assisteraient. Paul crut devoir se raser. Toutefois, et au grand étonnement de ses confrères qui parurent (gagnant?) \$5 qu'il n'oseraient jamais s'y rendre ainsi accoutré, il se ravisa. Or, non seulement empocha-t-il les \$5, mais sa barbe "émut et ravit à la fois Messieurs les administrateurs".

* * * * *

Après la pluie, le beau temps! Sauf, lorsque dame Nature persiste à "évacuer ses humeurs".

Certains pique-niqueurs de la région de l'Ontario, bien que six semaines d'un beau fixe leur ait donné le goût de l'excursion, durent se ravisier... lorsque la pluie fut venue. On se dirigea donc vers l'armurerie d'Hamilton, depuis Windsor, Kitchener, Toronto, Camp Borden, Ajax, St. Catharines, Stratford, Orillia, Welland ou d'ailleurs.

Le programme des activités sportives comprenait la course à trois jambes, la course en brouette et la souque à la corde. A cette dernière épreuve, l'équipe de Kitchener — qui faisait le poids, faut-il croire — sut sauvegarder avec brio son titre de champion pour une deuxième année consécutive.

Il y a dix ans

"Newsletter" — 11 août 1961

Le nom des lauréats du "Smyth Road Architectural Competition" fut révélé. Fraser Watts, architecte de Toronto, gagna le premier prix, soit \$15,000. Trente-neuf bureaux exactement prirent part au concours; il s'agissait de soumettre des plans d'aménagement des 71 acres de terrain que possède la Société dans la capitale fédérale.

On espérait que cet "exercice pratique" permettrait ou plutôt provoquerait la soumission de programmes d'habitation de conception simple, mais fonctionnelle, à l'intention des "revenus-moyens". Ce concours faisait suite à l'une des recommandations — c'est-à-dire tenter de moderniser les concepts de l'urbanisme conventionnel — d'un comité d'enquête, connu sous l'appellation "Design of the Residential Environment", de l'Institut royal d'architecture du Canada (IRAC). Soulignons

(suite à la page 8)

premier ministre du Canada, Monsieur Pierre-E. Trudeau. Par ailleurs, douze adeptes seulement à travers le monde, ont franchi le pas du Maître: le cinquième dan.

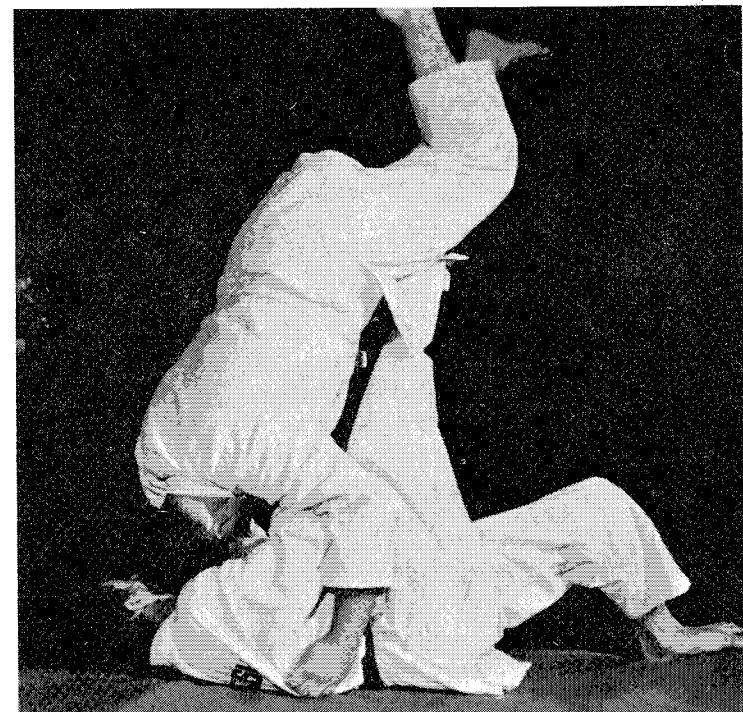
Le désir intense de pratiquer un sport d'homme, lui fournissant l'occasion de s'affirmer, lui vint alors qu'il entrat au collège. "Dé-mangé" (le qualificatif décrivant mieux son état d'esprit) par le sport — le hockey, lacrosse, comme tant d'autres "virus" lui ayant été communiqués depuis longtemps —, il souffrait fort des "assauts" répétés auxquels donnait lieu sa taille peu imposante. Ce fait ne passa pas inaperçu aux yeux d'un entraîneur, qui décida de l'aider. Cet instructeur, maître de judo par surcroît, lui conseilla vivement de s'adonner au seul sport, à la seule discipline sportive fondée sur l'*engagement total de l'individu*, le JUDO. Sa pratique, d'ajouter aussitôt le moniteur avisé, lui conférerait à coup sûr souplesse et coordination psycho-motrice (du geste), c'est-à-dire l'agilité requise pour esquiver les mises en échec et les blessures attribuables à l'exercice d'autres sports.

Trop heureux d'en saisir l'occasion, Bernie nous parle des origines et de l'essence du "principe de l'art".

Le JUDO synthèse méthodologique d'expression corporelle (asiatique) procédant des théories énoncées par le Maître-fondateur Jigoro Kano, "naquit" à Tokyo vers 1882. Répondant à des règles très strictes (cf: le Gokio — "classification... et la clef de l'enseignement des techniques de projection", nous révèle Luis Robert dans son ouvrage: Le Judo), ce sport d'éducation, qui permet de *jouer l'homme* directement, dérive de la transposition sportive que fit Kano des principaux arts martiaux connus de ses compatriotes: le jiu-jitsu, le karaté et l'aïkido. Bien sûr, les tactiques d'offensives contre l'ennemi ne pouvaient logiquement faire partie intégrante d'un enseignement pacifique d'auto-défense. L'art consommé du judoka repose strictement sur la vigilance et l'adresse dont il saura faire preuve; la taille et le poids sont des facteurs tout à fait négligeables, lorsqu'il s'agit de "terrasser" un vis-à-vis en faisant appel au poids et à la force de l'assaillant en contre-chARGE (soit à la défaveur de l'adversaire lui-même).

Voilà qui explique pourquoi le judo s'adresse, indifféremment, aux personnes de tous âges. De fait, nous souligne Bernie, l'avant-dernier champion mondial avait 82 ans bien sonnés. D'un autre côté, et puisque la valeur n'attend pas le nombre des années, un enfant pourrait aisément déconfire tout adulte en se servant de l'index et du médius d'une même main. En vérité, il suffit d'introduire profondément ces instruments de *torionnaire* dans les narines de quiconque, d'y exercer rapidement une pression ascendante vers la racine du nez, pour immobiliser complètement ce gêneur. Somme toute, un minimum d'effort pour un rendement optimal. Rapidité et équilibre sont les aptitudes primordiales que se doit de développer tout fervent judoka.

Une rencontre débute toujours par un "échange de politesse" des deux athlètes; le cérémonial se termine lorsque les judokas s'agrippent mutuellement — l'un portant les mains au collet et à une manche du kimono de son oppo-



SUITIMI constitue une prise dite sacrifice. Le tori s'affale brusquement sur le dos, subissant ainsi une charge involontaire (ou apparente), et enfonce son pied dans l'estomac du yuki à l'instant même où il projette ce dernier.

sant... et vice versa. On marque un point: dès que l'adversaire heurte du dos le parquet; est retenu 30 secondes au sol; subit une prise d'étranglement; ou concède le round à cause de la torsion d'une articulation. Les différents stades de "progression psychomotrice" (Jean Roullet) des judokas sont simples de repère; en effet, les ceintures qu'arborent, ostensiblement d'ailleurs, ceux-ci en sont l'illustration. La blanche annonce le débutant, alors que la noire identifie le dan (du premier au cinquième) et consacre la supériorité de ce dernier (la rédaction aimeraient indiquer que, règle générale, les niveaux en cause se subdivisent comme suit: ceintures basses — blanche, jaune, orange; ceintures hautes — verte, bleue; ceintures supérieures — marron et noire).

Il est à remarquer que la langue d'usage au judo est le japonais; cette tendance s'explique tout autant que celle qui veut que le français soit à l'escrime ce que l'italien est à l'opéra. D'ailleurs, cette façon d'évoquer l'esprit des maîtres fondateurs ne conserve-t-elle pas à ce sport un attrait, un cachet d'originalité indispensable?

Si vous nourrissez quelque secret dessein de gravir rapidement l'échelle jusqu'à ce que vous puissiez vous aussi porter la ceinture noire, voici ce qu'il vous faudrait apprendre: la façon de chuter; quatre méthodes distinctes de projeter l'adversaire au tapis, depuis la position debout, en vous servant de la jambe, du pied, de la hanche ou de la taille, de l'épaule ou du bras; le renversement, dit sacrifice, depuis la position couchée ou étendue, en faisant appel soit à votre dos soit à votre côté; l'art du corps-à-corps, et du combat au sol; les prises et clés diverses; l'étranglement et l'immobilisation; les points d'attaque stratégiques ou vitaux; et, en cas de malheur, la réanimation.

Ce programme n'est en soi qu'un aperçu du commencement de la véritable formation du judoka, puisqu'il existe encore: 13 positions, dite au loin, dont cinq (5) en mouvement; 8 manières de retenir au sol, du même côté; 10 façons de cloquer au sol; 13 prises d'étranglement; 9 clés permettant de plier ou de tordre à volonté les articulations; 16 positions de jambes et 14 autres de mains.

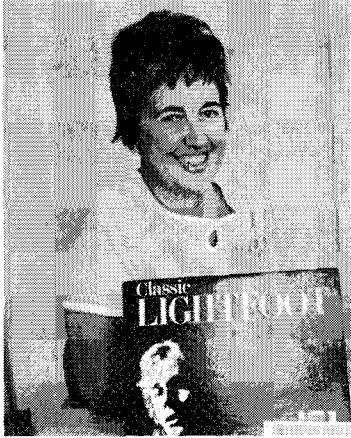
(suite à la page 8)



TAO-TOSHI identifie cette forme de déhanchement, dont on se sert pour faire basculer un adversaire. B. Joanette charge ici P. Reardon.

Photos — Bill Cadzow/SCHL

Faire - Part



RÈGNE D'UN JOUR — Voilà la mine réjouissante qu'esquissa spontanément Mme Barbara Clark, de la Division de l'information — Siège social, lorsqu'on lui remit un 33-tours de Gordon Lightfoot, une rose dans un vase à col échancré, ainsi qu'un dîner gracieux pour deux personnes, de la part des animateurs d'une émission radiophonique locale. La raison? Elle fut élue reine des ondes . . . l'espace d'un jour!

Photo — Bill Cadzow/SCHL

Naissances

FOWLER — M. et Mme Robert E. Fowler sont heureux d'annoncer la naissance de Gabriel Everett (fils), survenue le jeudi 1er juillet. Les Fowler résident à Kingston, Jamaïque. Robert Fowler, en congé sans solde de la Division du contentieux — Siège social, représente l'ONU auprès du gouvernement jamaïcain.

DIONNE — Le dimanche 11 juillet naissait Louis Dionne, fils de M. et Mme Martin G. Dionne. L'heureux père travaille au Département de la traduction — Siège social.

HUTCHINGS — Gregory Paul, né le jeudi 8 juillet, est le fils de M. et Mme Bruce P. Hutchings. M. Hutchings travaille à la succursale de Thunder Bay.

PAQUETTE — M. et Mme Donald R. Paquette annoncent la naissance (le mercredi 16 juin) de leur fille: Donna Shirley. Donald R. Paquette travaille à la Section des impressions, Département des services de bureaux (Siège social).

Mariages

GAGNE-GODIN — Lyse Godin et Maurice Gagné, tous deux de la succursale de Québec, sont mari et femme depuis le samedi 19 juin.

GUILBERT-Fortier — Suzanne Fortier a épousé M. Roch J. Guibert, de la succursale d'Ottawa, le samedi 22 mai.

Soublière-LEBLANC — Elaine Leblanc, de la Division de l'information (Siège social) a épousé, le samedi 24 juillet, M. Paul Soublière.



BINGO !!! Et, passez la monnaie! Mme Madeleine Hotte, téléphoniste du Siège social, joue au bingo depuis 15 ans. Malgré quelques déceptions, elle tint bon le coup jusqu'au jour où elle "pigea un jeton de \$1,600". A qui croyez-vous qu'elle téléphona d'abord?

Photo — Betty Taylor/SCHL

Timbre à la mémoire du peintre Paul Kane

Le ministère des Postes du Canada honorait la mémoire de l'un de nos plus réputés peintres-pionniers, Paul Kane, en émettant, le mercredi 11 août, un timbre commémorant le centième anniversaire de la mort de l'artiste.

Ce timbre, reproduisant "Campement indien sur le lac Huron", célèbre l'une des plus expressives peintures existantes portant sur le thème: *Les Indiens d'Amérique du Nord*. Rappelons que Paul Kane a bâti sa réputation en "exploitant" les multiples scènes qu'il a pu suggerer un tel sujet. D'ailleurs, Kane écrivait en 1841: "J'ai décidé de consacrer mes talents, l'adresse dont je peux faire preuve, à peindre une série de

tableaux sur les Indiens et les paysages d'Amérique du Nord".

Kane réalisa la majeure partie de ses esquisses au cours de deux voyages; le premier, entrepris en 1845, le conduisit dans la région accidentée des Grands Lacs, alors que sa seconde expédition (1846 à 1848) l'emmena à explorer la côte du Pacifique. Souffrant de la faim, tenaillé par la soif, les écarts de température l'incommodant grandement, il effectua le second voyage de retour à travers marais, rapides et "bancs d'insectes". Malgré tant d'infortune, il sut mettre à profit, avec une exactitude renversante, le récit "pittoresque" de ses aventures.

De retour à Toronto en 1848,

il peignit, esquisses en main, les paysages, scènes champêtres et portraits qui consacrèrent peu après sa célébrité.



Une importante partie de l'œuvre de Kane, soit onze toiles que lui commandait en 1851 le gouvernement canadien, se trouve maintenant à la Galerie nationale du Canada.



GROUPE DE COLLÈGUES — Le groupe des sept gérants qui se sont succédés au bureau de prêts de Chicoutimi, dont M. Lupien (de janvier à août 1954), fut photographié lors d'une rencontre à Montréal. De gauche à droite, 1^{re} rangée: Gérard Léonard (gérant actuel), nommé le 1^{er} juin 1970; Roland Lebreux (le 1^{er} janvier 1964); Normand Dubé (le 12 septembre 1966); 2^e rangée: François Delormier (le 1^{er} juillet 1962); Neil Stewart (le 1^{er} janvier 1958); Jean Lupien (le 1^{er} janvier 1954); et Marcel Sigouin (le 1^{er} août 1954). Nous nous excusons du caractère flou de cette photo.

De fil en aiguille

Jovialité, bonnes manières et célérité, le tout assaisonné d'une "pincée" d'humour, sont l'impression première que les visiteurs du bureau de Kingston perçoivent de la personnalité agréable de Mme Joan Pitts.

En plus d'être téléphoniste, Mme Pitts cumule plus d'une fonction. Elle vérifie les formules de prêt et d'évaluation, remplit même certaines formules d'évaluation notamment durant les heures de pointe, et remplace à l'occasion le caissier.

Mme Pitts, mère d'un fils et d'une fille, entra en service en 1963. Elle aime bien participer aux activités de l'association parents-maîtres locale, et à celles de sa communauté paroissiale.

Bien que les Pitts se soient acheté une roulotte récemment, il semble que son violon d'Ingres demeure "l'aiguille".



Le principe de l'art

Puis, fort de cette connaissance, il vous suffira ensuite d'apprendre autant de techniques de contre-attaque (toute clé, toute prise ayant sa "contre-arme").

Seule une pratique soutenue du judo permettra à la ceinture noire de se maintenir à ce rang. Cela, Bernie le sait . . . et six (6) soirs "d'entraînement" surveillé font foi de ce constat. "Le fait d'en savoir plus qu'un autre, avoue Bernie, ne fait pas de moi un as pour autant". (Si, par hasard, vous prenez sa parole, ne vous y frottez surtout pas. Acceptez cet avis!)

Notre judoka, notre ceinture noire premier dan devrions-nous dire, agit, depuis un an, à titre d'instructeur. Il espère pouvoir ouvrir une école d'ici deux ans. Pour ce faire, il a d'ores et déjà expédié sa carte (certificat attestant qu'il est) d'instructeur à Tokyo; tout futur professeur de judo obéit à cette prescription de rigueur internationale.

Grâce au YMCA, Bernie a pu disputer jusqu'ici près de 50 compétitions, tant en Ontario qu'au Québec. Il se rappelle, entre autres, celle qu'il remporta . . . sur la foi des allégations d'un journal à propos de l'adversaire qu'il allait justement rencontrer. Apprenant, par ce billet, ce qui faisait la force de ce dernier, Bernie s'appliqua soigneusement, durant les jours pré-compétition, à mieux maîtriser ses contre-attaques au crochage du bras. Cette indiscretion bien anodine a priori lui a valu une autre victoire. Une fuite en suppose souvent une autre: Bernie préfère le mouvement de han-

(suite de la page 7)

che (à ne pas confondre Mesdames).

"Je me souviens du jour où en compétition, agissant comme tori (l'attaquant), j'avais presque immédiatement rivé au sol le yuki (l'attaqué). Ne pourrais-tu faire mieux me répliquer, tout grimant, ce dernier! Bien sûr, lui dis-je; et, chargeant à nouveau, je le renversai et lui appliquai une clé de bras barrée. Par la suite, celui-ci observa un silence quasi monastique.

Bernie Joannette compte, à même les gens du Siège social, quelques "convertis". De fait, il enseigne présentement le judo à Paul Reardon, Département des services de bureaux, et Roger Deschamps, Service de l'entretien du bâtiment. Deux Canadiens de plus (on en dénombre 60,000 actuellement au pays) en quête d'une ceinture, quoi!

NOTE

Pour le bénéfice du lecteur intéressé, la rédaction croit bon d'ajouter cette courte bibliographie sur le judo.

HANSENNE, Marcel — *Le Judo*, Les éditions de la Table Ronde, 1962

KAWAISHI, Mikinosuki (7e dan) — *Ma méthode de Judo*, collection Judo-International

MOYSET, René — *Initiation au Judo*, Editions Bornemann, 1965

ROBERT, Luis — *Le Judo*, Bibliothèque Marabout Service **ROULLET, Jean** — *Le Judo et l'Education physique*, Editions Leméac, 1969

Rétrospective

(suite de la page 7)

que la SCHL avait aidé à mettre sur pied le dit comité; celui-ci d'ailleurs bénéficiait d'une subvention du gouvernement fédéral.

* * *

M. George Phillips, sous-secrétaire du ministre des Finances de la Jamaïque, reçoit régulièrement Habitat.

Celui-ci passa une semaine au Siège social à titre de délégué officiel du gouvernement jamaïcain, afin d'étudier sur place les types d'assurance hypothécaire en vigueur au Canada. Dans une lettre qu'il nous adressait, il se disait "heureux d'avoir sous la main quelques-uns des numéros d'Habitat" et désolé de ne pouvoir récupérer ceux "qu'il avait fait circuler parmi ses collègues".

* * *

La Société, le plus important contribuable de Port Arthur (puisque qu'elle verse les dûs municipaux de 450 propriétaires et 50 locataires), remit \$109,086 au secrétaire-trésorier de cette municipalité.